

SOMMAIRE

LE MOT DU MAIRE.....	01
DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL.....	04
RESULTATS ELECTIONS 2017.....	05
LES COMPTES DE LA COMMUNE.....	06
LES COMPTES DU SERVICE EAU-ASS.....	08
ANALYSE DE NOTRE EAU POTABLE.....	09
CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES.....	10
HOMMAGE A NOS AINES.....	10
PERSONNEL COMMUNAL A L'HONNEUR.....	11
L'ELABORATION DU PLU.....	11
INFOS PRATIQUES.....	12
REGLEMENTATION.....	13
JOURNEE CITOYENNE.....	14
SAPEURS-POMPIERS.....	16
INITIATIVE INTERGENERATIONNELLE.....	17
FETES DE QUARTIERS.....	18
NUTRITION / SANTE.....	19
INFOS VERGER.....	20
NOS VITICULTEURS SE DISTINGUENT.....	21
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS.....	22
LES FESTIVALS DE L'ETE.....	24
HISTOIRE ET PATRIMOINE.....	26~29
<i>L'ORGUE DU SCHAUENBERG.....</i>	<i>26</i>
<i>LES TUILERIES DE PFAFFENHEIM.....</i>	<i>27</i>
LA VIE A L'ECOLE.....	30
PERISCOLAIRE « LA RUCHETTE ».....	31
BIBLIOTHEQUE « MILLE FEUILLES ».....	32
LA VIE ASSOCIATIVE.....	34~44
<i>CLUB AZUR 2000.....</i>	<i>34</i>
<i>ACTION CATHOLIQUE DES ENFANTS.....</i>	<i>36</i>
<i>ASS. GOUTTES D'EAU.....</i>	<i>36</i>
<i>CLUB DE L'AMITIE ST-MARTIN.....</i>	<i>37</i>
<i>UNC - ANCIENS COMBATTANTS.....</i>	<i>37</i>
<i>PFAFF MUSIC BAND.....</i>	<i>38</i>
<i>CLUB DE KARATE.....</i>	<i>39</i>
<i>AMICALE DES DONNEURS DE SANG.....</i>	<i>39</i>
<i>LES AMIS DE GRONAU.....</i>	<i>40</i>
<i>ASP - ASSOCIATION SPORTIVE.....</i>	<i>42</i>
<i>TENNIS CLUB.....</i>	<i>44</i>
COORDONNEES DES ASSOCIATIONS.....	45
TARIFS SALLE MULTIFONCTION.....	45

Le mot du maire



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Pfaffenheim a pris des couleurs ! Notre village s'embellit !

Notre deuxième Journée Citoyenne, riche en chantiers à l'instar de celle du 30 avril 2016, a été axée sur l'embellissement des abords de notre village et de ses bâtiments.

Sous le pont de la rue des Écoles : une remarquable fresque conçue et réalisée par les ados. Une fresque vivante et lumineuse, riche de sens, accueille désormais le visiteur et l'habitant.

Dans cette même rue des Écoles, un passage piéton coloré, telle une frise géante que nous dessinions d'antan dans nos cahiers d'école.

La sortie de la rue du Schauenberg est désormais transformée : le bassin d'orage occulté par une clôture arbustive et une allée chaude et colorée ainsi que l'oratoire St-Jean restauré.

Le square Dominique Braun qui faisait grise mine est réaménagé.

Des panneaux de parement flambant neufs de couleur rouge habillent la façade Nord de l'école élémentaire dont le couloir, désormais repeint, a aussi retrouvé sa brillance.

Rue de la Chapelle : l'une de nos trois entrées du village et la seule sortie vers Guebwiller ou Mulhouse, manquait de gaieté. Désormais, une haie arbustive innovante apportera à cette rue un supplément d'agrément d'ici quelques années, lorsque le développement végétatif sera abouti.

Le fleurissement de la fontaine située rue de la Chapelle/rue du Fossé, des ronds-points de la rue de la Tuilerie et de la rue du Stade ainsi que la plantation de divers bacs ont soulagé le travail de notre équipe technique, tout autant que le débroussaillage et la taille des haies, rue des Anémones et rue de Lauch.

Le garde-corps de la place de l'église a bénéficié de sa première couche de peinture.

Le mot du maire

Je n'omettrai pas de citer aussi :

- Les travaux de restauration du mur du cimetière ;
- Dans la cour de l'école : la mise en place du jardin pédagogique, la construction d'un hôtel à insecte avec les brigades vertes et l'abri vélo attenant à l'école maternelle qui a été lasuré ;
- Les travaux de préparation à la peinture des locaux administratifs de la mairie. Travaux concomitants à la mise aux normes d'accessibilité des personnes à mobilité réduite, qui vont s'achever cet été. Les travaux de peinture proprement dit seront l'œuvre des membres du conseil municipal ;
- L'achèvement dans la mise en place de la clôture du terrain de foot ;
- Le nettoyage de l'église, de ses coursives et celui de la salle multifonction ;
- Le sablage de la fontaine St-Michel et le nettoyage des calvaires ;
- Le réaménagement de la bibliothèque et l'initiation de la boîte à livres : rendez- vous pour son installation l'année prochaine ;
- L'équipe d'intendance pour le café du matin, le déjeuner et le pot de l'après-midi et la garde des enfants par le personnel de la Ruchette.

BRAVO ! à toutes et tous pour ce formidable élan solidaire et fraternel renouvelé cette année, grâce à l'engagement à vos côtés de notre Adjointe Annick Elbling, et de notre valeureuse équipe technique qui, durant plusieurs semaines, a préparé maints chantiers.

Ce premier semestre 2017, a été marqué, comme chaque année, par un foisonnement de manifestations ; près d'une trentaine, portées par nos associations locales :

- * *Dimanche 15 janvier : Grand Loto de l'ASP ;*
- * *Dimanche 22 janvier : Championnats d'Alsace de Cross organisés par le CCAR Athlétisme ;*
- * *Dimanche 29 janvier : Vide dressing adulte de l'AEMES ;*
- * *Lundi 30 janvier : Collecte de sang par l'Amicale des donneurs de sang ;*
- * *Samedi 04 février : Fête de la Sainte-Agathe des sapeurs-pompiers ;*
- * *Samedi 18 février : Démonstration de taille des arbres dans notre verger pédagogique, assurée par la Société d'Arboriculture de Guebwiller ;*
- * *Samedi 18 février : Spectacle Arrus de l'ASP ;*
- * *Vendredi 03 mars : mise à l'honneur des jeunes sportifs et musiciens méritants et remise des prix par le jury des maisons fleuries ;*

- * *Samedi 04 mars : Carnaval des Enfants encadré par le Conseil Municipal des Jeunes ;*
- * *Samedi 11 et dimanche 12 mars : Bourse Petite Enfance de l'AEMES ;*
- * *Samedi 11 et dimanche 12 mars: Concours RCI de la Société Canine ;*
- * *Samedi 18 mars : Quête réalisée par les bénévoles pour la ligue départementale contre le cancer ;*
- * *Dimanche 02 avril : Loto du Pfaff Music Band ;*
- * *Dimanche 02 avril : Concert de "La Croche Chœur" au profit de la ligue contre le cancer ;*
- * *Samedi 15 avril : Ronde des Elfes du CCAR Athlétisme ;*
- * *Samedi 22 avril : Marche de nuit de l'ASP ;*
- * *Samedi 29 avril : Soirée asperges organisée par l'association Gouttes d'Eau ;*
- * *Samedi 06 mai : Journée citoyenne ;*
- * *Lundi 08 mai: Cérémonie de l'Armistice avec l'UNC ;*
- * *Vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 mai : Festival de musique au Schauenberg ;*
- * *Samedi 20 mai : Concert de Printemps du Pfaff Music Band ;*
- * *Mardi 23 mai : Collecte de sang par Amicale des donneurs de sang ;*
- * *Dimanche 04 juin: Grepeltournier de l'ASP ;*
- * *Lundi 05 juin : Marché au Pucés du Conseil de Fabrique ;*
- * *Samedi 17 juin : Fête de la Musique du Pfaff Music Band ;*
- * *Dimanche 18 juin : Fête de la Grande Lune ;*
- * *Samedi 24 et dimanche 25 juin : Expo Bergers allemands du Club Canin ;*
- * *Vendredi 30 juin : Kermesse de l'école ;*
- * *Samedi 08 et dimanche 09 juillet : 31^{ème} Fête du Vin organisée par l'ACFP.*

Leur succès et leur réussite ne se démentent pas.

Je veux au nom de la municipalité, vous remercier, vous toutes et tous, chers BENEVOLES.

Car, votre seule et unique récompense c'est le plaisir de faire quelque chose pour autrui.

Nombre de ces événements pourront, dans un proche avenir, s'organiser en bourg centre sur la place de la mairie.

Son aménagement, précédé par la démolition des bâtiments des anciens ateliers communaux et du CPI, sera le chantier de cet automne.

Prévus pour durer plusieurs mois, je requière votre indulgence et votre compréhension pour les désagréments que pourraient vous occasionner ces travaux.

Mais les choix d'aménagement que fera votre municipalité seront à la hauteur de vos attentes pour une place accueillante, ouverte et moderne, paisible et agréable.

Le Plan Local d'Urbanisme (PLU) sera mis à l'enquête publique cet automne.

Le projet, adapté aux contraintes urbanistiques imposées par le SCOT (Schéma de cohérence territoriale) est conforme aux prévisions exposées lors de notre seconde réunion publique.

Une autre contrainte s'impose à nous depuis cette année : celle de ne plus désherber notre voirie avec des produits de synthèse.

Cela se remarque d'ailleurs déjà en ce que les bords des chaussées se garnissent de ce qu'il est communément convenu d'appeler : des mauvaises herbes.

Lorsque votre Maire, (comme tous ceux qui sont de sa génération) était jeune garçon et adolescent : son devoir, chaque samedi après-midi, était de balayer la partie de voie publique devant sa propriété.

Cela n'était ni ingrat, ni déshonorant, mais un geste citoyen dont chacun était fier. Puisse cet état d'esprit revivre chez chacun pour une fierté collective et le respect de notre environnement villageois.

Ce geste, cet engagement additionné à l'élan collectif de la journée citoyenne soulagera nos finances locales et partant nous permettra de réaliser d'autres projets structurants.

Gageons que notre nouvelle équipe gouvernementale et notre parlement renouvelé sauront mettre un terme aux baisses des contributions publiques aux communes. Ainsi, notre capacité d'investissement pourrait être maintenue, sans recourir aux leviers fiscaux locaux.

Enfin, je veux profiter de l'occasion qui m'est donnée par cet édit de :

- remercier Jean-Luc Flesch d'avoir accepté de prendre le relais de Richard Frick et d'assurer désormais la présidence du Syndicat Viticole. C'est une tâche importante, car la viticulture est la première activité économique de notre commune. Un grand merci à Richard pour son engagement pour la cause viticole.
- féliciter chaleureusement Jacques Cattin pour sa brillante victoire aux élections législatives. Je connais son remarquable parcours professionnel, son éthique personnelle, ses valeurs humaines. Nous pouvons et devons, tous, être fiers de cette victoire qui fait écho à son sens du devoir collectif.

Je vous souhaite un bel été qui rechargera vos « batteries » avant la rentrée de l'automne.

Dans l'attente de vous saluer lors de l'une ou l'autre manifestation associative du village,

Très cordialement,

Aimé LICHTENBERGER

À NOTER

► Date de passage du jury des Maisons fleuries

Le jury parcourera les rues du village le mercredi 26 juillet de 16h à 19h.

► Nouveaux horaires scolaires dès la rentrée de septembre

Le conseil municipal a décidé de retourner à la semaine de 4 jours répartis sur 24 heures d'enseignement. Les horaires d'enseignement seront de 08h00 à 11h30 et de 13h30 à 16h00 les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

► Baignade interdite dans les fontaines du village

Pour des raisons sanitaires et de sécurité, la baignade est interdite dans les fontaines situées Place Notre-Dame, Place de la Mairie, Rue du Fossé et Grand'rue (cf. arrêté municipal du 28 juin 2017). La commune décline toute responsabilité relative aux accidents que subirait le public du fait du mauvais usage des fontaines. Des panneaux d'information seront prochainement apposés sur toutes les fontaines.



Quelques points importants au cours de ces six derniers mois...

• Séance du 06 février 2017

Mise à jour des tarifs communaux 2017. Le conseil municipal institue le principe de facturation de la mise en place et du démontage du podium au prix de 150 euros, excepté pour les associations de Pfaffenheim pour lesquelles cette prestation reste gratuite.

Vente de terrain. Le conseil municipal approuve la vente au propriétaire des parcelles adjacentes de la parcelle de terrain cadastrée section 8 parcelle 255, d'une surface de 5 a 89, qui n'étaient plus entretenues depuis plusieurs années, au prix de 1 500 € par are.

Adhésion à l'UFCV. Le conseil municipal décide d'adhérer à l'UFCV pour la mise à disposition d'Elodie Girard, chargée du fonctionnement général de la bibliothèque dans le cadre de son service civique.

Réalisation d'un emprunt pour la financement du projet de réaménagement du centre bourg, Le conseil municipal retient l'offre du Crédit Mutuel pour un emprunt de 350 000 € au taux fixe de 1,10 % sur 15 ans.

• Séance du 13 mars 2017

Approbation des comptes de la commune. Le conseil municipal approuve les comptes administratifs 2016 ainsi que les budgets primitifs 2017 du budget général et du budget du service eau-assainissement (*les détails sont repris dans les tableaux figurant aux pages suivantes*)

Le conseil municipal décide de maintenir les taux des taxes d'imposition directe locale comme suit:

- Taxe d'Habitation : 16,37 %
- T F Propriétés Bâties : 10,50 %
- T F Propriétés Non Bâties : 57,62 %
- C. F. E. : 20,47%

Approbation du programme de mise en accessibilité et du réagencement de la mairie. Le conseil municipal approuve la répartition des travaux en 4 chantiers (démolition/ouverture de portes, menuiseries, plâtrerie et électricité) et retient les entreprises qui les réaliseront.

Concours des maisons fleuries: fixation des prix. Le conseil municipal fixe les montants des prix remis aux lauréats des maisons fleuries comme suit : catégorie 3 fleurs : 15 €, catégories 4 et 5 fleurs : 30 €.



• Séance du 09 mai 2017

Arrêt du projet de PLU. Le conseil municipal, après avoir pris acte du bilan de la concertation, arrête le projet de PLU.

Réaménagement du centre-village: choix du maître d'œuvre. Le conseil municipal décide attribuer le marché de maîtrise d'œuvre au mandataire de l'équipe K'NL de Rouffach associé au bureau d'études Hagenmuller de Colmar pour un montant estimé des travaux de 430 000 €.

Fonds de concours aux communes: raccordement au très haut débit Internet. Le conseil municipal sollicite un fonds de concours auprès de la communauté de communes PAROVIC d'un montant de 25 690 € sur un coût total de 128 450 € pour la commune.

Désignation des représentants de la commune au conseil d'administration de l'Office de tourisme intercommunal. Le conseil municipal désigne M. Aimé Lichtenberger comme titulaire et Mme Sophie Frick comme suppléante.

• Séance du 06 juin 2017

Rapport d'activités 2016 de la Communauté de Communes du Pays de Rouffach, Vignobles et Châteaux. Le conseil municipal prend acte du rapport d'activités.

Convention de financement pour la réalisation du réseau d'initiative publique régional de très haut débit en Alsace (ROSACE). Le conseil municipal approuve la convention pour le déploiement du THD en Alsace avec une participation de la commune de 128 450 €.

Lancement d'une procédure de déclassement du domaine public communal. Le conseil municipal engage la procédure de déclassement du domaine public communal d'un sentier rue du Centre et d'une impasse rue de l'Eglise.

• Séance du 07 juillet 2017

Rythmes scolaires. Le conseil municipal, vu l'avis du conseil d'école du 20 juin 2017, décide de retourner à la semaine de 4 jours répartis sur 24 heures d'enseignement et fixe les horaires d'enseignement comme suit : 8h00-11h30 et 13h30-16h00 les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

Rapport 2016 sur le Prix et la Qualité du service Eau. Le conseil municipal prend acte du rapport.

Rapport 2016 sur le Prix et la Qualité du service Assainissement. Le conseil municipal prend acte du rapport.

Acquisition d'une mini pelle compacte sur pneus. Le conseil municipal, après avoir étudié différentes offres, décide de retenir celle de *TP Service* de Wihr-au-Val pour un montant de 83 000 € HT et la reprise de notre ancienne tractopelle pour un montant de 10 000 €.

Agrandissement du bassin dessableur du Steinert. Le conseil municipal, après avoir étudié diverses offres de prestataires, décide de retenir celle de *TPV* de Rouffach pour un montant de 10 442,50 € HT

Fourniture de dalles alvéolaires pour le chemin du Hueslenbergweg. Le conseil municipal, après avoir étudié diverses offres de fournisseurs, décide de retenir celle de *Point P* de Kingersheim pour un montant de 13 376 € HT.

Élections 2017

Résultats des élections

(bureau de vote de Pfaffenheim)



Élection présidentielle

(23 avril et 07 mai 2017)

► PREMIER TOUR

Inscrits 1 117 - Votants 935 (83,71%) - Exprimés 914

CANDIDATS	VOIX	%
Mme Marine LE PEN (FN)	247	27.02 %
M. François FILLON (LR)	211	23.09 %
M. Emmanuel MACRON (REM)	173	18.93 %
M. Jean-Luc MÉLENCHON (FI)	114	12.47 %
M. Nicolas DUPONT-AIGNAN (DLF)	74	8.10 %
M. Benoît HAMON (PS)	44	4.81 %
M. Jean LASSALLE (Ind)	18	1.97 %
Mme Nathalie ARTHAUD (LO)	10	1.09 %
M. François ASSELINEAU (UPR)	10	1.09 %
M. Philippe POUTOU (NPA)	9	0.98 %
M. Jacques CHEMINADE (S&P)	4	0.44 %

► SECOND TOUR

Inscrits 1 117 - Votants 914 (81,83%) - Exprimés 802

CANDIDATS	VOIX	%
M. Emmanuel MACRON (REM)	459	57.23 %
Mme Marine LE PEN (FN)	343	42.77 %

M. Emmanuel MACRON a été élu Président de la République en obtenant 66,10 % des voix au niveau national.



Élections législatives

(11 et 18 juin 2017)

► PREMIER TOUR

Inscrits 1 130 - Votants 589 (52,12%) - Exprimés 582

CANDIDATS	VOIX	%
M. Hubert OTT (REM)	219	37.63 %
M. Jacques CATTIN (LR)	174	29.90 %
M. Daniel LOEWERT (Reg)	61	10.48 %
M. Grégory STICH (FN)	55	9.47 %
Mme Christelle MILLET (FI)	28	4.81 %
M. Laurent DREYFUS (Eco)	22	3.78 %
Mme Françoise LANGARD (Div)	7	1.20 %
M. Nicolas PETITDEMANGE (Div)	6	1.03 %
Mme Denise FAVREL (DLF)	5	0.86 %
M. Jérôme FUKAS (Com)	2	0.34 %
M. Hervé FRANTZ (DVD)	1	0.17 %
M. Philippe SOURCIER (EXG)	1	0.17 %
M. Mehmet TURKES (Div)	1	0.17 %
Mme Marie-Paule GAY (DVD)	0	0.00 %

► SECOND TOUR

Inscrits 1 130 - Votants 550 (48,67%) - Exprimés 520

CANDIDATS	VOIX	%
M. Hubert OTT (REM)	264	50.77 %
M. Jacques CATTIN (LR)	256	49.23 %

M. Jacques CATTIN a été élu député de la 2^{ème} circonscription du Haut-Rhin en obtenant 51,39 % des voix dans la circonscription.



Les comptes de la commune

• Section de fonctionnement

DÉPENSES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
011	Charges à caractère Général	269 622,63	325 316,00
60	Achats et variations de stock	96 374,13	106 766,00
	Electricité, combustibles, entretien et petit équipement	65 043,00	74 250,00
	Voiries, fournitures administratives et scolaires, autres	31 331,13	32 516,00
61	Services extérieurs	107 772,52	135 300,00
	Prestations de services, voies, forêts, matériel roulant	51 370,21	77 250,00
	Maintenance, assurance, documentation technique	56 402,31	58 050,00
62	Autres services extérieurs	48 046,98	65 450,00
	Honoraires, annonces et insertions, fêtes et cérémonies	13 084,35	23 700,00
	Publication, frais poste et télécom, frais de gardiennage	34 962,63	41 750,00
63	Impôts, taxes et autres droits	17 429,00	17 800,00
012	Dépenses de personnel et frais assimilés	401 300,69	454 622,00
62	Personnel extérieur (bûcherons, autres)	30 582,73	35 000,00
63	Impôts, taxes et versements assimilés cotisations	6 829,67	7 450,00
64	Charges du personnel	363 887,99	412 172,00
	Titulaires + Cotisations (Urssaf, retraites, Assedic, ...)	140 888,29	412 172,00
014	Atténuations de produits	122 465,00	138 500,00
	Reversement sur FNGIR, dégrève. TF	122 465,00	138 500,00
65	Autres charges de gestion courante	105 033,48	115 816,00
	Indemnités, service incendie, contributions	87 313,01	90 416,00
	Subventions, SIVOM, charges diverses	17 720,47	25 400,00
66	Charges financières	38 957,76	47 300,00
	Intérêts des emprunts et dettes	38 732,66	47 000,00
	Escompte, pertes de change	225,10	300,00
67	Charges exceptionnelles	1 020,00	2 425,00
	Bourses et prix, titres annulés, subventions	1 020,00	2 425,00
023	Virement à la section d'investissement	-	171 593,56
042	Opération d'ordre de transfert	14 300,96	-
TOTAL DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT		952 700,52	1 255 572,56

RECETTES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
013	Atténuations de charges	4 929,91	-
	Remboursement sur rémunérations	4 929,91	-
70	Produits des services du domaine et vente de bois	216 626,86	180 250,00
	Coupes de bois, concession dans les cimetières	144 975,37	125 500,00
	Droit de pesage, locations droits de chasse, ...	71 551,49	54 750,00
73	Impôts et taxes	725 413,73	728 330,00
	Contributions directes, autres impôts locaux	694 308	701 330,00
	Taxes électricité, taxes publiques	31 105,73	27 000,00
74	Dotations, subventions et participations	247 331,22	213 862,00
	Dotation de l'état	119 623,00	108 276,00
	Subventions et participations	127 708,22	105 586,00
75	Autres produits de gestion courante	47 311,60	42 000,00
	Location des immeubles	47 311,60	42 000,00
76	Produits financiers	8,37	7,00
	Produits de participation	8,37	7,00
77	Produits exceptionnels	25 107,27	2 000,00
002	Excédent de fonctionnement reporté	-	89 123,56
042	Opération d'ordre de transfert	2 648,96	-
TOTAL RECETTES DES FONCTIONNEMENT		1 269 377,92	1 255 572,56

• Section d'investissement

DÉPENSES

		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
20	Immobilisations incorporelles	21 110,55	99 500,00
	Frais doc. Urbanisme & numérisation, Frais d'études, concessions et droits similaires	21 110,55	99 500,00
21	Immobilisations corporelles	121 653,26	159 600,00
	Terrains de voirie, cimetières, autres aménagements de terrains	46 253,17	25 000,00
	Hôtel de ville, Bâtiments scolaires, Autres Bât. Publics	45 682,84	72 000,00
	Installation de voirie, Autres réseaux,	2 454,00	16 000,00
	Autre mat. Et outil d'Incendie et de défense civile	3 510,79	7 600,00
	Autres install., matériel et outillage technique	12 588,86	15 000,00
	Matériel de transport	8 490,00	6 000,00
	Matériel de bureau et informatique, Mobilier	2 673,60	18 000,00
23	Immobilisations en cours	342 881,01	521 258,56
	Installations, matériel, outillage techniques, autres immo	342 881,01	521 258,56
16	Remboursement d'emprunt et dettes	109 688,18	128 000,00
165	Dépôts et cautionnements reçus	1 500,00	2 000,00
001	Déficit d'investissement reporté	-	410 334,60
040	Opération d'ordre de transfert	2 648,96	-
041	Opérations patrimoniales	57 685,02	-
TOTAL DÉPENSES D'INVESTISSEMENT		657 166,98	1 320 693,16

RECETTES

		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
13	Subventions d'investissement (Région, Département, Etat, autres)	106 441,62	208 425,00
	Voirie rurale, gros entretiens, remise en herbe, ... Subventions d'investissement non affectées	106 441,62	208 425,00
16	Emprunts, dettes et assimilés	-	458 340,00
TOTAL DES RECETTES D'EQUIPEMENT		106 441,62	666 765,00
10	Apports, dotations et réserves	214 763,14	479 334,60
165	Dépôt et cautionnements reçus	-	-
024	Produits de cession	-	3 000,00
TOTAL DES OPÉRATIONS RÉELLES		321 204,76	1 149 099,60
021	Virement de la section de fonctionnement	-	171 593,56
040	Opération d'ordre de transfert	14 300,96	-
041	Opérations patrimoniales	57 685,02	-
TOTAL DES OPÉRATIONS D'ORDRE		71 985,98	171 593,56
TOTAL RECETTES D'INVESTISSEMENT		393 190,74	1 320 693,16

Les comptes du service eau-assainissement

• Section de Fonctionnement

DÉPENSES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
011	Charges à caractère général	29 951,85	39 350,00
60	Fournitures non stockables et d'entretiens, compteurs	14 309,47	12 800,00
61	Entretien, réparations et divers	4 436,47	10 500,00
62	Personnel extérieur, frais Télécoms	301,93	550,00
63	Impôts, taxes et versements assimilés	10 903,98	15 500,00
012	Charges de personnel (versées au Budget Général)	39 973,75	25 000,00
014	Atténuations de produits	54 288	52 000,00
65	Autres charges de gestion courante	101 715,71	112 000,00
66	Charges financières (intérêt sur emprunt)	-	4 800,00
67	Charges exceptionnelles	6 122,81	10 950,00
022	Dépenses imprévues	-	5 000,00
023	Virement à la section d'investissement	-	97 182,68
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	64 202,34	63 705,25
TOTAL DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT		296 254,46	409 987,93

RECETTES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
70	Ventes de produits fabriqués et prestations de service	266 207,28	266 100,00
701	Eau, redevances (anti-pollution, assainissement)	108 796,42	110 000,00
706	Redevances assainissement, loc. compteurs, prestations	157 410,86	155 200,00
707	Compteurs	-	100,00
77	Produits exceptionnels	444,47	200,00
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	12 253,50	10 424,12
TOTAL DES RECETTES		278 905,25	276 724,12
002	Excédent antérieur reporté	-	133 263,81
TOTAL RECETTES DE FONCTIONNEMENT		278 905,25	409 987,93

• Section d'Investissement

DÉPENSES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
20	Immobilisation incorporelles	-	18 000,00
21	Immobilisations corporelles	-	2 000,00
23	Immobilisations en cours	5 345,40	737 375,01
16	Remboursement emprunts et dettes	-	25 000,00
040	Opérations d'ordre de transfert entre sections	12 253,50	10 424,12
TOTAL DÉPENSES D'INVESTISSEMENT		17 598,90	792 799,13

RECETTES		Compte administratif 2016 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2017
10	Dotations, fonds divers et réserves	8 181,85	1 000
TOTAL DES RECETTES FINANCIERES		8 181,85	1 000
165	Dépôts et cautionnements reçus	-	400 000
021	Virement de la section de fonctionnement	-	97 182,68
040	Opérations d'ordre de transfert entre sections	64 202,34	63 705,25
001	Excédent d'investissement reporté	-	230 911,20
TOTAL RECETTES D'INVESTISSEMENT		72 384,19	792 799,13

Qualité de l'eau distribuée en 2016

Synthèse du contrôle sanitaire



www.grand-est.ars.sante.fr

Mars 2017



Après quelques jours d'absence, laissez couler l'eau avant de la boire



Consommez uniquement l'eau du réseau d'eau froide

Les limites de qualité sont des valeurs obligatoires. Les références de qualité sont des valeurs guide (voir verso)



Consulter les résultats d'analyses sur www.eaupotable.sante.gouv.fr

Agence Régionale de Santé Grand Est
Délégation Territoriale d'Alsace
Cité Administrative Gaujot
14 rue du Maréchal Juin
F-67084 Strasbourg

ars-grandest-dt-alsace-se@ars.sante.fr
+33 (0) 3 88 76 79 86 (Bas-Rhin)
+33 (0) 3 69 49 30 41 (Haut-Rhin)

Crédit photos : fotolia.com

PFAFFENHEIM

ORIGINE DE L'EAU

Le village est alimenté en eau par quatre sources et un forage. Ces ressources en eau ont été déclarées d'utilité publique le 19/04/1973 et le 27/07/1998 et disposent de périmètres de protection. L'eau est désinfectée par javellisation avant distribution. Des prélèvements d'eau sont réalisés au mélange des sources et au forage, au réservoir et sur le réseau de distribution.

QUALITE DE L'EAU DU ROBINET

10 prélèvements d'eau ont été réalisés. Les prélèvements et analyses sont réalisés par le laboratoire agréé par le ministère chargé de la santé.

BACTERIOLOGIE

Absence exigée de bactéries indicatrices de pollution. 0 analyse non-conforme aux limites de qualité réglementaires.

Taux de conformité : 100 %

Eau de très bonne qualité microbiologique.

PH, DURETE

pH : 7,4 (Référence de qualité : pH 6,5 à 9)

Dureté : 31,9°f (degré français) Eau très dure (très calcaire). Selon l'origine de l'approvisionnement, l'eau est à l'équilibre calcocarbonique ou légèrement agressive.

NITRATES

Teneur moyenne : 23,5 mg/l (Limite de qualité : 50 mg/l) La teneur en nitrates de l'eau distribuée respecte la limite réglementaire.

CHLORURES, SODIUM ET FLUOR

Teneur moyenne en chlorures : 34,1 mg/l

Teneur moyenne en sodium : 16,9 mg/l

Teneur moyenne en fluor : 0,1 mg/l

PESTICIDES

Certains pesticides recherchés ont été détectés à l'état de traces, inférieures à la limite de qualité.

MICROPOLLUANTS – SOLVANTS – RADIOACTIVITE – AUTRES PARAMETRES

Limite(s) de qualité propre(s) à chaque paramètre. Les résultats pour les paramètres mesurés sont conformes aux limites de qualité en vigueur.

CONCLUSION SANITAIRE

En 2016, l'eau produite et distribuée par la commune de PFAFFENHEIM est conforme aux limites de qualité bactériologiques et physico-chimiques en vigueur.

Secteur SCHAUBENBERG

ORIGINE DE L'EAU

Le secteur SCHAUBENBERG est alimenté en eau par trois sources. Ces ressources en eau ont été déclarées d'utilité publique le 19/04/1973 et disposent de périmètres de protection.

L'eau est désinfectée par javellisation avant distribution. Des prélèvements d'eau sont réalisés au mélange des sources, en sortie de station de traitement et sur le réseau de distribution.

QUALITE DE L'EAU DU ROBINET

3 prélèvements d'eau ont été réalisés. Les prélèvements et analyses sont réalisés par le laboratoire agréé par le ministère chargé de la santé.

BACTERIOLOGIE

Absence exigée de bactéries indicatrices de pollution. 0 analyse non-conforme aux limites de qualité réglementaires.

Taux de conformité : 100 %

Eau de très bonne qualité microbiologique.

PH, DURETE

pH : 7,1 (Référence de qualité : pH 6,5 à 9)

Dureté : 24,5°f (degré français) Eau dure (calcaire). Eau peu minéralisée, légèrement agressive, susceptible de corroder et dissoudre, dans certaines conditions défavorables les métaux des canalisations. Il est recommandé de ne pas consommer l'eau immédiatement après ouverture du robinet lorsqu'elle a stagné plusieurs heures dans les conduites, mais de procéder à un écoulement préalable.

NITRATES

Teneur moyenne : 19,0 mg/l. Ces valeurs témoignent d'une ressource bien protégée des apports en nitrates.

CHLORURES, SODIUM ET FLUOR

Teneur moyenne en chlorures : 37,1 mg/l

Teneur moyenne en sodium : 8,1 mg/l

Teneur moyenne en fluor : < 0,1 mg/l

PESTICIDES

Les pesticides recherchés n'ont pas été détectés.

MICROPOLLUANTS – SOLVANTS – RADIOACTIVITE – AUTRES PARAMETRES

Limite(s) de qualité propre(s) à chaque paramètre.

Les résultats pour les paramètres mesurés sont conformes aux limites de qualité en vigueur.

CONCLUSION SANITAIRE

En 2016, l'eau produite et distribuée pour l'alimentation du secteur SCHAUBENBERG est conforme aux limites de qualité bactériologiques et physico-chimiques en vigueur.

Conseil Municipal des Jeunes

Ce printemps, le Conseil Municipal des Jeunes a été renouvelé. Il est composé de 18 jeunes de 10 à 17 ans. Après avoir élu leur maire, Emerance BEAUMONT, ils se sont retrouvés pour brasser quantités d'idées et de propositions à l'intention du conseil municipal des adultes.



« Nous sommes fiers et heureux de faire partie du CMJ, c'est une expérience qui nous apporte beaucoup d'énergie pour nous investir pour le village et toutes ses traditions »

Maire :	Emerance BEAUMONT	10 ans
Membres :	Edouard BOOG	16 ans
	Suzel CHARDIGNY	11 ans
	Nathan ECKERLEN	10 ans
	Paul ELBLING	17 ans
	Victor ELBLING	13 ans
	Paul FAIVRE	10 ans
	Caroline FLEISCHER	17 ans
	Maellys FLESCH	11 ans
	Marine FOUBET	10 ans
	Lydie HECK	11 ans
	Loïc HUGENDBLER	14 ans
	Alice JAEGLÉ	10 ans
	Lison MUNDEL	10 ans
	Jules RICKLIN	10 ans
	Lou RUNNER	10 ans
	Lizy SCHLICHTER	10 ans
	Morgane STANKOVIC	15 ans

Hommage à nos Aînés

La municipalité a honoré ses Aînés à l'occasion de leur 90^{ème} ou 80^{ème} anniversaire...



Mme Juliette MOST, 80 ans le 8 janvier



Mme Marie-Antoinette BILDSTEIN, 90 ans le 12 janvier



M. François RUNNER, 80 ans le 18 février



Mme Marie-José MULLER, 80 ans le 10 mai

Personnel communal à l'honneur

Le 30 juin dernier, la municipalité a mis à l'honneur quatre agents municipaux pour marquer leurs 35 ou 30 ans au service de la commune. Une réception en présence du maire honoraire Romain Siry et de l'adjoint honoraire André Specker a été organisée au caveau St-Martin. Les récipiendaires se sont vus remettre leur diplôme et offrir un repas gastronomique avec leur conjoint.

Lors de son intervention, le maire Aimé Lichtenberger n'a pas manqué de les féliciter pour leur implication sans faille au service de nos concitoyens au quotidien durant toutes ces années et de relever leur remarquable fidélité à la commune puisque les quatre collaborateurs ont fait l'ensemble de leur carrière à Pfaffenheim.



M. Daniel ALTERMATH, 31 ans de service
Agent de Maîtrise Principal
Entré dans la fonction publique le 01/01/1986

M. Joël FUCHS, 30 ans de service
Technicien Principal de Première Classe
Entré dans la fonction publique le 01/01/1987

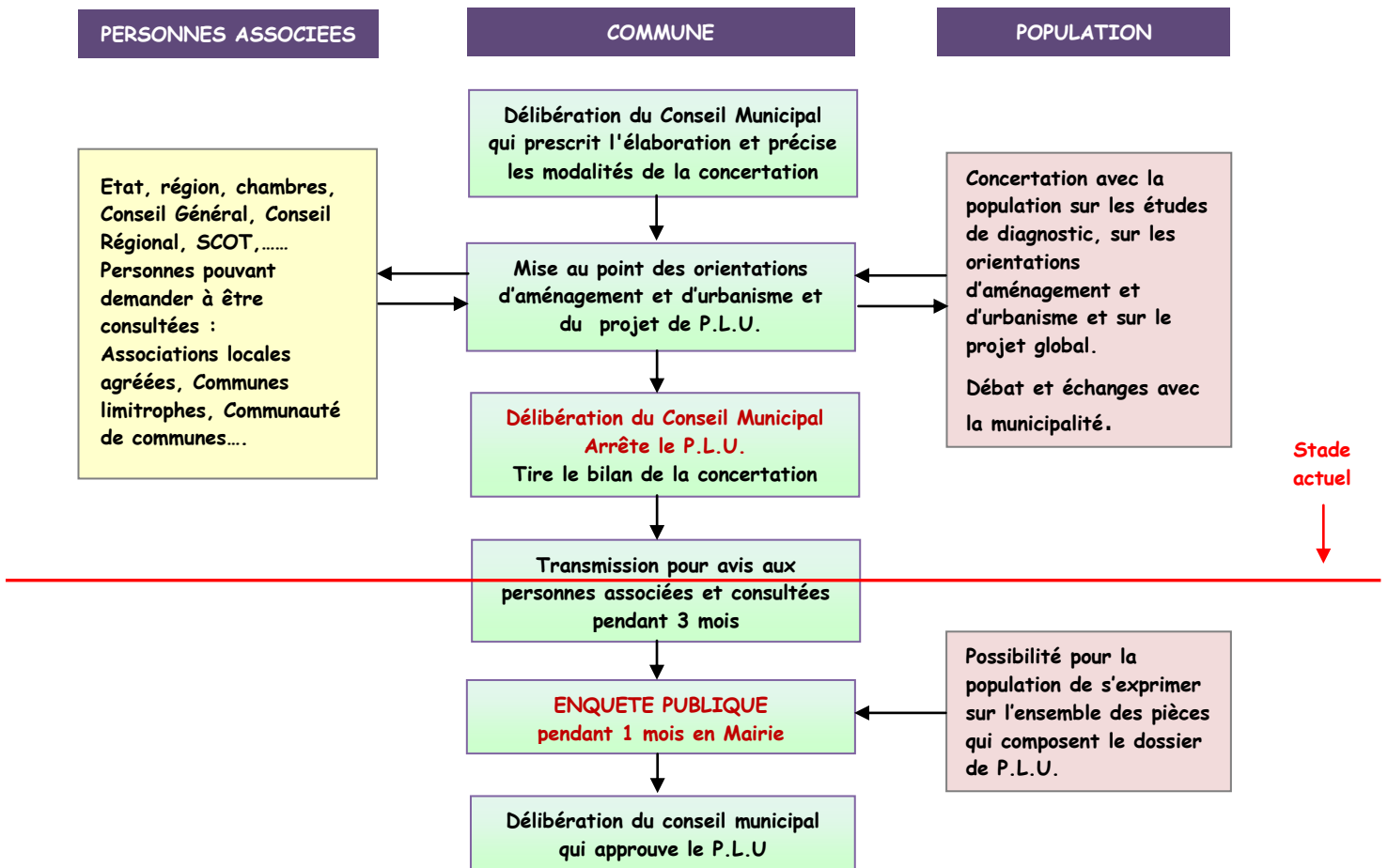
Mme Martine SCHUELLER, 30 ans de service
Agent Spécialisé Principal des Ecoles Maternelles
Entrée dans la fonction publique le 01/08/1987

Mme Agnès SPETH, 35 ans de service
Adjoint Administratif
Entrée dans la fonction publique le 01/01/1982

L'élaboration du P.L.U.

La procédure d'élaboration de notre PLU suit son cours (voir les bulletins précédents).

Le conseil municipal a tiré le bilan de la concertation et vient d'arrêter le PLU qui a été transmis pour avis aux personnes associées. Cette étape sera suivie par l'enquête publique avant l'adoption définitive du PLU par le conseil municipal.



Carte nationale d'identité : nouvelles modalités de délivrance



Depuis le 28 mars dernier, les demandes de carte nationales d'identité sont désormais effectuées selon les mêmes modalités que les demandes de passeports biométriques, pour une instruction totalement sécurisée, dématérialisée et avec des délais réduits.

Cette démarche, vous ne pouvez donc plus l'effectuer en mairie de Pfaffenheim, il faut vous rendre dans n'importe quelle commune française équipée d'un dispositif de recueil d'empreintes digitales. La plus proche de nous est la mairie de Rouffach.

Achat d'un vélo électrique : coup de pouce de l'État pour pédaler

Le vélo électrique a fait son entrée dans le paysage cycliste depuis quelques années déjà. De très nombreux modèles sont proposés sur le marché. Il se présente comme un moyen de locomotion alternatif et séduit une clientèle de plus en plus grande.



Si vous projetez d'en acheter un, sachez que jusqu'au 31 janvier 2018 l'État accorde une aide pour l'acquisition d'un vélo électrique neuf n'utilisant pas de batterie au plomb. Le montant de l'aide est fixé à 20 % du coût d'acquisition, hors options, plafonné à 200 €.

La demande doit être effectuée via un formulaire en ligne : <https://portail-bonusvelo.asp-public.fr>

Circulation différenciée : la vignette Crit'air entre en vigueur

Depuis le 1^{er} juillet, l'apposition de la vignette Crit'air sur votre pare-brise est obligatoire pour circuler dans certaines zones du territoire dès que le préfet instaure la circulation différenciée en cas d'épisodes de pollution. Tous les véhicules routiers à moteur sont concernés.



À ce jour, dans notre région, seule l'agglomération de Strasbourg a instauré cette obligation sur l'ensemble de son territoire (soit 33 communes) à compter du 1^{er} novembre, mais d'autres collectivités pourraient suivre.

Pour obtenir votre vignette, vous devez la commander en ligne sur le site www.certificat-air.gouv.fr. Elle vous coûtera 4,18 € et vous sera envoyée par voie postale à l'adresse figurant sur votre certificat d'immatriculation.

À noter que l'absence de vignette Crit'Air est sanctionnée par une amende de 68 € lorsque vous circulez dans une zone où elle est obligatoire.

Permis de conduire et carte grise : ne vous déplacez plus en préfecture

À compter du 29 septembre, la préfecture du Haut-Rhin n'accueillera plus de public au guichet. Si vous avez une démarche liée à votre permis de conduire ou à l'immatriculation de votre véhicule, vous pouvez d'ores et déjà réaliser un certain nombre d'opérations sur le site

www.ants.gouv.fr

- s'inscrire au permis de conduire pour passer l'examen ;
- demander la fabrication d'un nouveau permis de conduire en cas de perte, de vol ou de fin de validité lorsqu'une visite médicale est nécessaire ;
- obtenir un duplicata du certificat d'immatriculation ;
- déclarer un changement d'adresse pour un véhicule immatriculé dans le nouveau système AA-123-AA ;
- obtenir un certificat de situation administrative du véhicule ; déclarer le changement de titulaire ou la cession du véhicule...



► Interdiction de brûlage des déchets verts à l'air libre

L'élimination des déchets verts issus des élagages ou de l'entretien des espaces verts en général est strictement réglementée. Suite aux nombreuses interventions pour feux de broussailles ces derniers jours, le préfet rappelle le cadre réglementaire applicable en matière d'écobuage et de gestion des déchets verts.

Le **brûlage des déchets verts à l'air libre est interdit**. Ces derniers doivent être valorisés par la filière du compostage ou transportés dans un centre de collecte. Les infractions sont passibles d'une amende de 150€ à 1 500€ suivant leur nature.

L'écobuage peut être autorisé sous conditions de respecter certaines obligations :

- **déclaration préalable à la mairie**, avec indication des dates et heures probables de l'incinération, ainsi que la situation des terrains concernés ;
- coupe préalable et ramassage en tas ou andains, avant incinération dans un délai de quinze jours ;
- procéder à l'incinération par temps calme, entre le lever du soleil et 16 heures. La vérification est faite par le responsable que tout feu est éteint à 16 heures ;
- procéder par tranches successives pour l'incinération des grandes surfaces ;
- **respecter les distances de sécurité** : 50 mètres des bâtiments, vignes, haies..., 100 mètres des agglomérations et 200 mètres des forêts ;
- **présence pendant l'incinération** avec le matériel et les personnes nécessaires pour maîtriser un éventuel incendie.

Dans la pratique, les déchets verts, en dehors des filières organisées de collecte (déchèterie) et de traitement par compostage, peuvent aussi être valorisés sur place après broyage, mélanges éventuels à des produits de tontes pour compostage individuel ou paillage d'espaces verts ou jardins. Le bois peut également être valorisé en chauffage.



► Circulation des véhicules à moteur dans les espaces naturels



La circulation des véhicules à moteur en dehors des voies ouvertes à la circulation publique entraîne de graves atteintes à notre environnement naturel.

Il faut savoir que les 4x4, quads et autres véhicules spécialement équipés pour circuler hors-piste causent des dommages parfois irréversibles aux milieux naturels, notamment au niveau des habitats naturels, de la flore sauvage et de la faune (dérangement, modification du comportement).

Cette circulation intempestive qui érode les pistes et les chemins est aussi une source de danger et de nuisances pour d'autres catégories d'usagers, comme les marcheurs, cavaliers et cyclistes.

Petit rappel de la réglementation en matière de circulation des véhicules à moteur dans les milieux naturels :

- **La circulation des véhicules à moteur n'est autorisée que sur les voies ouvertes à la circulation publique**, la pratique du hors-piste est donc interdite. Ne sont pas concernés par cette interdiction, les véhicules utilisés par des services publics, ceux utilisés à des fins d'exploitation ou d'entretien des espaces naturels ou ceux utilisés par les propriétaires ou à leurs ayants droit chez eux (Art L.362-1 et suiv et R.362-1 et suiv du code de l'environnement).
- Les motoneiges employées à des fins de loisirs ne peuvent être utilisées que sur des terrains aménagés à cet effet.
- En forêt, la circulation et le stationnement sur les pistes forestières sont réglementés par le code forestier (Art R.331-3 et suivants). En particulier la circulation en sous-bois est interdite.
- Les chemins de halage sont fermés aux véhicules à moteur.

Les contrevenants s'exposent à de lourdes amendes et à la mise en fourrière de leur véhicule.

Journée Citoyenne

Plein succès pour notre 2^{ème} journée citoyenne



SAMEDI 06 MAI

a eu lieu notre 2^{ème} journée citoyenne qui, grâce à votre implication aura été une réussite au-delà de nos attentes

Créer voire recréer des liens, liens sociaux ou culturels, liens intergénérationnels, voici le projet ambitieux des journées citoyennes. Vous l'avez bien compris, car vous étiez à nouveau près de 200 personnes le 6 mai dernier !

Lorsqu'on entend le mot individualisme, les journées citoyennes organisées dans plus de 1000 communes, prouvent le contraire. Sourires, convivialité, solidarité, partage étaient les maîtres mots de cette magnifique journée (la pluie n'a entaché en rien votre belle énergie !)



Calvaire square D. Braun



Détapissage Mairie



Nettoyage salle multifonction



St Léonard



Garde-corps



Mur du cimetière

Nettoyage de l'église

Jeunes, moins jeunes, nouveaux habitants ou habitants de longue date de notre village, vous avez su partager votre savoir-faire et montrer ce qu'est le sens du mot civisme.

Faire ensemble pour mieux vivre ensemble !

L'avenir de votre village tient entre vos mains...

C'est grâce à vous, à vos idées que votre village évolue. C'est vous, citoyens, qui impulsez les idées, et nous, commune, qui mettons tout en œuvre pour que ces projets se réalisent.

Je tenais à remercier les chefs de chantiers pour leur implication, tant durant la journée citoyenne, qu'avant ou après, ainsi que les personnes qui ont œuvré après la journée citoyenne afin de finaliser des chantiers.





Passage piéton devant l'école



Travaux école



Peinture abri à vélos à l'école



Grillage stade de football



Travaux à l'école



Fresque sous le pont



Square Dominique Braun



Rassemblement pour le repas

Mention spéciale aux ados. Grâce à eux, l'entrée de notre village est désormais haute en couleurs, ainsi qu'aux plus jeunes qui ont su détourner le passage piétons devant l'école pour en faire une œuvre d'art !

Merci pour toutes vos idées et pour l'énergie que vous déployez et mettez en œuvre pour que ces chantiers soient réalisés.

C'est grâce à vous, à votre engagement, à votre enthousiasme, à votre savoir-faire et avec tout le soutien nécessaire du personnel communal que votre village évolue....

Merci également à tous nos partenaires qui nous ont à nouveau fait confiance dans cette aventure et qui nous ont soutenus par des dons financiers ou autres.

JOURNEE CITOYENNE 2018 :

L'année prochaine, la journée citoyenne se tiendra le **samedi 5 mai 2018**. Prenez en note !

Vous pouvez d'ores et déjà proposer des idées de chantiers par mail :

mairie.pfaffenheim@wanadoo.fr

A l'année prochaine !

Recherche :

Vous êtes bricoleur dans l'âme ? Vous savez réparer des appareils électroménagers, des smartphones, des vélos ? Vous savez coudre, reprendre des pantalons troués ?

Je souhaiterais créer un « repair café » pour lutter contre la production de déchets, donner une seconde vie aux appareils et, encore une fois, renforcer la cohésion sociale entre les habitants.

Ce "repair café" se déroulerait une fois par an et comme son nom l'indique, un café sera servi à toutes les personnes qui se présenteront ce jour-là!

Annick ELBLING

Automatismes & Services SARL



Les promotions de la Sainte-Agathe

Le samedi 4 février, notre corps de première intervention, commandé par l'Adjudant-Chef Bertrand HANAUER, a fêté sa patronne Sainte-Agathe.

C'est le maire Aimé LICHTENBERGER qui a présidé la cérémonie officielle qui, en raison d'une météo particulièrement froide, s'est déroulée au Caveau Saint-Martin.



► Nominations au grade supérieur



Marvin MULLER
nommé Sapeur de
1^{ère} classe



Aurélie BILDSTEIN
promue au grade de
Sergent

► Médailles d'honneur



La médaille d'honneur en or pour 30 années de service au sein du CPI de Pfaffenheim a été remise au Médecin-Capitaine **Thierry GREINER**

► Attestations et Diplômes



Marvin MULLER et **Fabian OBRECHT** ont obtenu le diplôme d'Équipier opérations diverses de sapeur-pompier volontaire.



La médaille d'honneur en vermeil pour 25 années de service au sein du CPI de Pfaffenheim a été remise au Caporal **Régis HANNAUER**

JMS

Que font nos sapeurs-pompiers ?

Nous voici déjà à mi année 2017 et nous pensons à notre départ en vacances. Rassurez-vous, les sapeurs-pompiers de Pfaffenheim ne partiront pas tous en même temps et ils seront là, comme d'habitude, pour intervenir lorsque le besoin se fera ressentir.

Concernant nos interventions de ce premier semestre, il faut bien avouer que nous avons été fortement sollicités bien que de façon fort raisonnable. Nous y voyons là un signe que les habitants et leurs infrastructures se portent bien. Touchons du bois !

L'été est source de petits tracassés liés à la présence régulière d'hyménoptères (abeilles, guêpes, bourdons, frelons...). Nos agréables soirées d'été en terrasse ou au jardin, sont souvent gâchées par l'agaçant tournoiement de ces insectes volants dont il nous suffit parfois de suivre le va-et-vient pour repérer le lieu de villégiature. Sachez que les sapeurs-pompiers de Pfaffenheim interviennent toujours gratuitement pour la destruction des nids de ces insectes « non grata ».

L'Amicale organisera sa **Nuit du soldat du feu**, le **mercredi 26 juillet** à partir de 19h00, devant la salle multifonction. Nous y accueillerons les touristes et nous convions tous les Pfaffenheimois à venir passer un agréable moment de convivialité agrémenté d'un fond musical. Sur place, vous retrouverez restauration et buvette ainsi qu'une animation qui vous mettra certainement à contribution.

Nos jeunes sapeurs-pompiers

Comme les années précédentes, nos jeunes sapeurs-pompiers ont porté haut les couleurs de Pfaffenheim lors des divers concours sportifs de ce début d'année.

Par ailleurs, trois de nos jeunes, à savoir Matéo Francisain, Maxime Haeffele et Maxime Obrecht, vont passer leur Brevet de JSP qui leur permettra, en cas de réussite, de venir grossir le rang des actifs.

Ce qui m'amène à vous annoncer que pour pérenniser notre corps local, nous allons proposer au **début du mois de septembre**, à tous les jeunes de 10 à 18 ans du village, de venir découvrir les passionnantes missions des sapeurs-pompiers.

Nous espérons ainsi susciter de nouvelles vocations autour de l'enseignement des gestes qui sauvent, de l'évolution au sein d'un groupe, de l'expression dans le sport ou encore de la participation à des manœuvres et à des exercices. En un mot, familiariser les jeunes avec la vie de sapeur-pompier !

Dans l'intervalle, je vous souhaite au nom de l'ensemble du corps et de l'amicale des sapeurs-pompiers, de passer un bel été et de très bonnes vacances !

Bertrand HANAUER

Initiative intergénérationnelle

Cultivons le lien ...

L'idée a germé après avoir visionné un reportage sur la commune de Bioule (Tarn-et-Garonne) : faire se rencontrer les anciens et les plus jeunes autour d'un repas. Un très bel exemple de mélange intergénérationnel !

Entre éclats de rire et partage, entre échanges et ouverture d'esprit, entre curiosité et accueil, nous proposerons dès la rentrée prochaine, à toutes les personnes aux cheveux blancs de 70 ans et plus, de partager un moment de convivialité avec nos chères têtes blondes à la cantine scolaire et cela une fois par mois (pour commencer !).



Le prix du repas sera de 6 euros et le café vous sera offert !

Notre capacité d'accueil nous permet d'accueillir un groupe de 5 ou 6 personnes à la fois. À noter toutefois que nous ne pouvons proposer cet échange qu'aux personnes autonomes car nous sommes dans l'incapacité d'accueillir les personnes ayant des soucis de mobilité.

Pour plus de renseignements, il est possible de téléphoner au 06 13 86 03 07

Mercedes WEBER
directrice de la Ruchette

Annick ELBLING
Adjointe

Fêtes de Quartiers

Depuis quelques années, les fêtes de quartiers se développent dans notre village grâce principalement à d'heureuses initiatives locales qui permettent aux voisins de se retrouver autour d'un repas convivial. Ces fêtes contribuent également au tissage et au renforcement des liens entre les habitants et d'accueillir chaleureusement les nouveaux arrivants.

Après les soirées du quartier Nord (Wirrenweg), de la rue du Vignoble, de la rue de Centre, de la rue de la Lauch et bien d'autres, cette année aura été marquée par une première : la **fête du quartier Sud**.



Nous avons donc décidé de nous lancer... Notre première fête des voisins, que nous avons appelée « Fête des Sudistes », a eu lieu samedi 1^{er} juillet. Un peu plus de 70 personnes ont répondu présents à cette rencontre entre voisins, initiée par notre ami Rémy !

C'est autour d'une formule pique-nique, où chaque famille est arrivée avec son panier garni qui a été mis en commun, que Hubert a fait connaissance avec Michèle, Emmanuel a fait découvrir ses vins à Sophie et David, que Lou a passé la soirée avec Alice et Suzelle sans oublier nos jeunes, qui ont profité de la soirée pour se défouler sur le terrain multi sports !

Une soirée conviviale qui a réuni plusieurs générations !!! C'est ainsi que Tom, 5 mois, a pu croiser Annette, qui soufflera ses 84 bougies en fin d'année ! Un moment riche en rencontres qui sera bel et bien renouvelé en 2018, sans aucun doute...

Notre défi pour l'année prochaine... Faire plus de bruit que nos chers amis du Nord !

Séverine

Mais aussi...



Paella géante pour la rue de la Lauch, le 23 juin

Et toujours...



Soirée brochettes pour le quartier Nord, le 1er juillet

Nutrition / Santé

La dynamique du Dr Kousmine

Peut-être vous êtes-vous fixé certains objectifs en matière de santé tels que perdre du poids, améliorer vos intolérances comme le gluten, diminuer votre diabète ou vos douleurs articulaires, améliorer votre santé dans le cas de maladie auto immune comme la maladie de Crohn ou encore savoir quoi manger face aux maladies actuelles qui se multiplient ?

Pour vous guider dans la réalisation de votre projet diététique, Mme Annie Humbrecht, conseillère en nutrition « Kousmine », est à votre écoute et vous aide à :

- Modeler votre alimentation ;
- Rééquilibrer votre équilibre acido-basique, un des signes de « bonne santé » ;
- Retrouver un intestin en bonne santé capable d'assimiler les bons nutriments et éliminer les éléments toxiques ;

Elle vous conseille pour des compléments adaptés à vos besoins.

« Vous êtes un être précieux et unique; personne mieux que vous saura vous prendre en charge. Seul, cela est difficile mais entourés par une personne de confiance, vous serez agréablement surpris des bénéfices que vous obtiendrez »

La méthode Kousmine, est basée sur l'écoute de son corps pour aller vers un mieux-être. Elle repose sur 4 piliers :

A/ Une alimentation saine avec, entre autre, des aliments qui vont favoriser notre équilibre acido-basique.

B/ La désintoxication du foie grâce au nettoyage de l'intestin et sa remise en état.

C/ Le rééquilibrage du pH.

D/ L'apport de vitamines, oligo-éléments pour dynamiser l'organisme en carence.

CONTACT

Annie HUMBRECHT
Conseillère en nutrition Kousmine
6 Place Notre Dame
Tél : 06 95 79 83 63
annie.humbrecht@gmail.com



Démonstration de taille d'hiver au verger pédagogique

Le 18 février dernier, par un après-midi ensoleillé, environ 65 personnes, dont 1/3 de notre village, se sont rendues au verger pédagogique de la commune pour assister à la démonstration de taille d'arbres.

Au programme du jour : tailles d'entretien et de fructification sur des pommiers et des pruniers adultes de type demi-tige et haute-tige, mais également taille de formation sur 2 jeunes arbres qui ont été plantés l'hiver précédent.

Les moniteurs E. DOLL et A. EHRHART de la société d'arboriculture de Guebwiller et environs ont commenté leurs actions et ont répondu aux questions relatives à la protection phytosanitaire des arbres fruitiers.

Comme les années précédentes l'après-midi s'est achevé autour d'un excellent vin chaud offert gracieusement par le Crédit Mutuel et préparé par André SPECKER.

Ravageurs des arbres fruitiers : les hoplocampes

Les hoplocampes forment un genre d'insectes hyménoptères de la famille des Tenthredinidae. Quatre espèces sont considérées comme ravageurs pour l'arboriculture : l'hoplocampe des pommes, l'hoplocampe des poires et 2 hoplocampes des prunes (le commun et le noir).

Description du ravageur : Selon l'espèce, l'adulte mesure entre 4 et 7 mm. La larve est de couleur blanc jaunâtre avec une tête brune.



Hoplocampe des pommes
(testudinea)



Hoplocampe commun ou
jaune des prunes (flava)



Hoplocampe des poires (brevis)



Hoplocampe noir des prunes
(minuta)

Biologie : Le cycle biologique est assez semblable pour les différentes espèces. Le vol commence peu avant la floraison et se termine un peu après. A l'aide de sa tarière en forme de scie, la femelle pond ses œufs dans le réceptacle de la fleur à la base des pétales. Chaque femelle pond environ 50 œufs. Les larves éclosent après 6 à 18 jours d'incubation. Elles pénètrent dans les fruits, pour en ronger l'intérieur. Une même larve peut attaquer jusqu'à 5 fruits. Après 3 à 4 semaines la larve adulte quitte le fruit pour s'enfoncer dans le sol de 5 à 10 cm de profondeur. Elle se nymphosera au printemps suivant. Il n'y a qu'une seule génération par an.

Dégâts : Sur les pommiers, les jeunes larves creusent des galeries sous l'épiderme des jeunes fruits. Au moment de la récolte, ces galeries forment des sillons à l'aspect liégeux. De manière générale, les fruits attaqués par les larves plus âgées présentent un trou arrondi qui donne accès à une cavité remplie d'excréments humides. La larve et ses crottes dégagent une odeur de punaise. Les fruits véreux cessent de croître et chutent.



Dégâts sur prune



Sillon liégeux sur pomme

Lutte : Les hoplocampes sont attirés par le blanc lumineux. Les pièges englués de forme cylindrique (petit seau), plus efficaces que les plaques, sont à accrocher dans les arbres à 1,80 m du sol une dizaine de jours avant le début de la floraison. Ces pièges n'étant pas sélectifs, il est recommandé de les enlever à la fin de la floraison pour éviter de détruire trop d'insectes utiles. Cependant, lorsque la floraison a été abondante et que le nombre de fruits par arbre est important, une faible attaque d'hoplocampes constitue un éclaircissage naturel acceptable.

Durant la floraison, on peut aussi pulvériser une décoction d'absinthe ou de tanaïs qui ont un effet répulsif. Il faut ramasser et détruire les fruits qui sont tombés et travailler le sol sous les arbres pour faire remonter les cocons en surface.

Armand EHRHART

(Sources : Stations fédérales de Changins, INRA)

N'oubliez pas de faire les travaux d'été sur vos haies fruitières (voir bulletin N° 38 juillet 2008)

Nos viticulteurs se distinguent

Cette année encore, la Cave Vinicole et plusieurs viticulteurs de notre commune ont porté haut les couleurs de nos terroirs lors des divers concours régionaux, nationaux et internationaux. **Félicitation à tous !**



46^{ème} CONCOURS DES VINS D'ALSACE (COLMAR) 28 avril 2017

CAVE VINICOLE

Or	SYLVANER 2016 PINOT GRIS 2016 GEWURZTRAMINER 2016 PINOT BLANC 2016
Argent	PINOT GRIS 2016 PINOT BLANC 2016

FLESCH FRANÇOIS & FILS

Or	GEWURZTRAMINER 2016
----	---------------------

MARTISCHANG HENRI EARL

Or	CRÉMANT PINOT NOIR 2016
Argent	MUSCAT 2016

MOLTÈS ANTOINE SARL

Or	PINOT NOIR 2016 RIESLING 2016
----	----------------------------------

RUNNER FRANÇOIS & FILS

Argent	RIESLING 2015
--------	---------------

CONCOURS GÉNÉRAL AGRICOLE (PARIS) mars 2017

CAVE VINICOLE

Or	GEWURZTRAMINER 2016 MUSCAT 2016 PINOT BLANC 2016 PINOT NOIR 2016 SYLVANER 2016 (x2) RIESLING 2016
Argent	RIESLING 2016 PINOT BLANC 2016 PINOT GRIS 2016 MUSCAT 2016

CONCOURS DES GRANDS VINS DE FRANCE (MACON) 22 avril 2017

CAVE VINICOLE

Or	SYLVANER 2016 (x2) PINOT BLANC 2016 PINOT GRIS 2016
Argent	PINOT GRIS 2016
Bronze	PINOT BLANC 2016 RIESLING 2016 (x4)

MARTISCHANG HENRI EARL

Or	SYLVANER 2016 RIESLING 2016 MUSCAT 2016 (x2)
Argent	PINOT GRIS 2016
Bronze	PINOT BLANC 2016 (x2)

Distinction exceptionnelle pour le Domaine Rieflé !



Le **Domaine Rieflé** a été distingué au concours **Decanter World Wine Award** de Londres par la médaille **Platinum** pour son Grand cru Steinert 2015 avec mention « meilleur vin sec d'Alsace ».



GRAND CONCOURS DES VINS DU MONDE 09 - 10 avril 2017

GEWURZTRAMINER	Or	MARTISCHANG HENRI EARL	Grand Cru Steinert 2016
RIESLING	Or	CAVE VINICOLE	Grand Cru Goldert 2015
		MOLTÈS ANTOINE SARL	Steingold 2015 Grand Cru Zinnkoepflé 2015
PINOT GRIS	Or	CAVE VINICOLE	Grand Cru Zinnkoepflé 2015
		RIEFLE CHRISTOPHE EARL	Grand Cru Steinert 2015
			Vendange Tardive 2009

Calendrier des manifestations (2^{ème} semestre 2017)

JUILLET

1	S	
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	
8	S	32^{ème} Fête du Vin
9	D	32^{ème} Fête du Vin + Cérémonie Fête Nationale
10	L	
11	M	
12	M	
13	J	
14	V	<i>Fête Nationale</i>
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	
23	D	
24	L	Concert Musicalta Eglise St-Martin à 17h00
25	M	
26	M	Nuit du Tourisme Soldats du Feu
27	J	
28	V	
29	S	Challenge Schuller ASP
30	D	
31	L	


AOÛT

1	M	
2	M	Nuit du Tourisme Syndicat Viticole
3	J	
4	V	
5	S	
6	D	
7	L	
8	M	
9	M	
10	J	
11	V	
12	S	
13	D	
14	L	
15	M	<i>Assomption</i>
16	M	
17	J	
18	V	Le Mangeur de Lune Festival
19	S	Le Mangeur de Lune Festival
20	D	Le Mangeur de Lune Festival
21	L	
22	M	
23	M	
24	J	
25	V	
26	S	
27	D	
28	L	
29	M	
30	M	
31	J	

SEPTEMBRE

1	V	
2	S	43^{ème} Marche Populaire Azur 2000
3	D	43^{ème} Marche Populaire Azur 2000
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	Forum des associations Salle Multifonction
10	D	
11	L	
12	M	 Collecte de sang
13	M	
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Course Caisses à Savon Course régionale
18	L	 Balayage des rues
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	
25	L	
26	M	
27	M	
28	J	
29	V	
30	S	

OCTOBRE

1	D	
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	Bourse Petite Enfance Salle multifonction
8	D	Bourse Petite Enfance Salle multifonction
9	L	
10	M	
11	M	Service Plus Ramassage encombrants
12	J	
13	V	
14	S	Concert Pfaff Music Band Soirée d'ambiance - Salle MF
15	D	
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	 Balayage des rues
25	M	
26	J	
27	V	
28	S	Soirée Potiron La Ruchette
29	D	
30	L	
31	M	

NOVEMBRE

1	M	<i>Toussaints</i>
2	J	
3	V	Conférence des Donneurs de Sang - Salle Multifonction
4	S	
5	D	Journée « bouts de tissus » La Ruchette - Salle Multifonction
6	L	
7	M	
8	M	
9	J	
10	V	
11	S	• Cérémonie Armistice • Concours RCI Club canin
12	D	• Repas Paroissial • Concours RCI Club canin
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	21^{ème} Fête de la Châtaigne Salle Multifonction
19	D	21^{ème} Fête de la Châtaigne Salle Multifonction
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	Concert Rita & Andreas Eglise St-Martin
26	D	Les Créatives fêtent Noël Azur 2000 - Salle Multifonction
27	L	 Collecte de sang
28	M	
29	M	
30	J	

DÉCEMBRE

1	V	
2	S	
3	D	
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	Fête de St-Nicolas Association Accueil
9	S	
10	D	Fête de Noël des Aînés Salle Multifonction
11	L	
12	M	
13	M	
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Concert de Noël Pfaff Music Band à l'église
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	
25	L	<i>Noël</i>
26	M	<i>St-Étienne</i>
27	M	
28	J	Montée aux Flambeaux au Schauenberg - CMJ
29	V	
30	S	
31	D	

Les festivals de l'été

► Festival Musicalta 2017

PROGRAMME

Mardi 18 juillet - 20h30 - Eglise de Rouffach

L'AUBE DE RÊVE

*Anders Lagerqvist (violon), Francis Duroy (violon),
Alexandre Lacour (violoncelle), Antoine Didry Demarle (piano)
Dvorak, Fauré...*

Vendredi 21 juillet - 20h30 - Eglise de Rouffach

RECITAL DE PIANO

*Véronique Zapponi
Chopin, Liszt, Schumann*

Samedi 22 juillet - 20h30 - Eglise de Rouffach

BALLADES CORDES

*Francis Duroy (violon), Stefan Muhmenthaler (violon),
Maud Gastinel (alto), Marina Nguyen The (violoncelle),
Fabien Rapaus (violoncelle), Alexandre Lacour (violoncelle),
Aviram Reichert (piano).
Mozart, Mahler...*

Dimanche 23 juillet - 17h00 - Château d'Isenbourg

DUO MEZZENA & GIAVAZZI

*Franca Mezzena (violon), Stefano Giavazzi (piano).
Beethoven, Ravel*

Vendredi 28 juillet - 20h30 - Eglise de Rouffach

RECITAL PIANO MASAHIRO SAITOH

*Masahiro Saitoh (piano).
Chopin, Debussy...*

Samedi 29 juillet - 20h30 - Eglise de Rouffach

A L'EST DU RHIN

*Vladim Tchijik (violon), Michel Benhaïem (piano)
Mozart, Beethoven, Schubert*

Mardi 01 août - 20h30 - Eglise de Rouffach

RECITAL D'ORGUE

*Lionel Avot (orgue)
Bach, Couperin, Brahms...*

Vendredi 04 août - 20h30 - Eglise de Rouffach

BALLADE CUIVRES

*Jacques Delaplancque (cor), Pierre Dutot (trompette),
Jean Raffard (trombone), Benoît Tourette (Piano)
Puccini, Haendel, Strauss...*

TARIF : 25€

-26 ans 15€ / -12 ans 10€ / Résidants PAROVIC 15€ (*uniquement disponible dans les offices de tourisme de Rouffach et Eguisheim*)

RESERVEZ VOS PLACES :

- **Par internet** sur www.musicalta.com (imprimez vos billets à domicile)
- **Par téléphone** : réservation au 03 89 47 59 93
- **Sur place** : billetterie ouverte 45 mn avant les concerts
- **Dans les points de vente** : Offices du Tourisme de Rouffach et Eguisheim, FNAC, Auchan, Carrefour, Leclerc...



Scènes ouvertes (entrée libre)

Mercredi 19 juillet - 20h00 - Médiathèque de Rouffach

Conférence « Texture et Time-Cloud »

Filippo Zapponi (compositeur)

Lundi 24 juillet - 15h00 - Centre hospitalier Rouffach

Carte blanche aux étudiants de l'Académie

Lundi 24 juillet - 17h00 - Eglise de Pfaffenheim

Carte blanche aux étudiants de l'Académie Musicalta

Mardi 25 juillet - 11h00 - Salle Marronniers, Eguisheim

Carte blanche aux étudiants de l'Académie

Mardi 25 juillet à 20h30 - Eglise de Rouffach

Orchestre à cordes et chœur de l'Académie

Direction : Maude Georges

Dimanche 30 juillet - 17h00 - Médiathèque de Rouffach

Conférence « Les Callinet Facteurs d'orgues »

Julien Debosse (organiste et musicologue)

Jeudi 03 août - 17h00 - Eglise de Gueberschwihr

Carte blanche aux étudiants de l'Académie

Jeudi 03 août - 20h30 - Eglise de Rouffach

Orchestre à cordes et chœur de l'Académie

Direction : Florent Mayet

Vendredi 04 août - 17h00 - Eglise d'Eguisheim

Carte blanche aux étudiants de l'Académie

► Le Mangeur de Lune Festival

Le Mangeur de Lune, festival des musiques du monde à Rouffach, avec entre autres Jan Vanek et Vaudou Game !

Un chapiteau de cirque qui sert de grande scène, des yourtes importées de Mongolie qui accueillent des animations intimistes, une petite scène en plein air pour accompagner le barbecue du dimanche midi...

Voici le décor du Mangeur de lune, festival qui apporte les musiques du monde en milieu rural, avec une petite idée derrière la tête : « Apporter aussi du lien social et une ouverture vers les cultures d'ailleurs, vers l'autre, vecteur indéniable de tolérance et de recul du repli sur soi. »

Une soirée surprise ! Avec des nouveaux venus au Mangeur de lune : Tisdass et sa musique Touareg et surtout... Vaudou Game avec son afro-funk ! Venez écouter son irrésistible « pas contente » !

Un samedi festif. De la musique du monde pour commencer avec Zorzal, Lubenica (musique des Balkans) et la soirée s'achèvera avec Balaphonics une fanfare AfroBrassBand !



Le dimanche est le rendez-vous familial par excellence, avec des contes, un barbecue en musique avec « Les Mains Baladeuses » (Bal Folk) de la magie sous « la tente d'Edgard », des jeux, des animations et la possibilité de créer son Frankendoudou qui ne fait pas si peur... !

Bienvenue et bon festival !



Laurence DUCOMMUN
et les Mangeurs de Lune

PROGRAMME DU FESTIVAL

• Samedi 12 août

20h00 Eguisheim - Place St Léon
(entrée libre).

Jan Vanek Trio (jazzman globe-trotter) Autodidacte, guitariste de grand talent, compositeur interprète, poly-instrumentiste, Jan Vanek est un véritable jazzman globe-trotter. Partout où il se déplace, il observe, écoute et ramène des nouveaux sons.

• Vendredi 18 août

Rouffach, site du festival (10/13/15€)

20h00 Tisdass (Musique Touareg) Tisdass a su trouver son style avec des compositions et une voix portée haut par son leader. Un artiste complet qui a grandi aux sons d'Ali Farka Touré, Tinariwen ou encore Bob Marley

22h00 Vaudou Games (afro-funk) L'idée d'intégrer des gammes envoûtantes, à un afro-funk 70's énergique s'est imposée comme une évidence par l'analogie trouvée entre une tradition vaudou et les musiques de transe. A ne pas manquer !!!

• Samedi 19 août

Rouffach, site du festival (10/13/15€)

18h30 Zorzal (musique du monde) ZorZal est composé de trois musiciens qui voyagent du bassin méditerranéen à l'Alsace, en passant par les Balkans. A grands flots d'accordéon, roulements de tambours et lancers de voix, leurs chansons libèrent une atmosphère intimiste et contrastée

20h00 Lubenica (musique des Balkans) Cinq musiciens issus d'horizons différents, (jazz, musique latine, manouche, classique...) se lancent le challenge de créer une musique au reflet de leur métissage culturel. Lubeniča vous invite ainsi à embarquer pour une croisière entre Orient et Occident. Laissez vous emporter par ses sonorités endiablées et enivrantes !

22h00 Balaphonics (AfroBrassBand) Afrobeat du Nigéria, highlife dansant du Ghana, bikutsi Camourenais ou musique Mandingue d'Afrique occidentale sont autant d'influences que les neuf musiciens ont infusé dans la soul, mixé à du jazz, greffé sur du funk.

• Dimanche 20 août

Rouffach, site du festival (5,5/10/12€)

11h00 Ouverture du site

- Fabrication du Frankendoudou : redonnez vie aux doudous délaissés ;
- Dégustation de sirops à l'aveugle ;
- Jeux en bois, livres et coloriages ;

Barbecue géant en musique à partir de 12h (grillades, saucisses, frites bio, crudités et pâtisseries maison).

11h30 Les Passeurs de monde (Contes en Musique) Et pour faire vivre les mots, des images, parfois, viennent se joindre à la parole, avec des dessins, des ombres, des objets, et de la musique, interprétées en direct par de talentueux complices.

12h30 Les Mains Baladeuses (Bal Folk) Ce trio vous emmène dans un bal voyageur et contrasté. Leurs mains se baladent sur les vielles, guitares, accordéons, mandolines et autres peaux tendues, dans un tourbillon créatif de danses allant de l'Alsace aux Balkans.

14h45 La tente d'Edgar (Spectacle interactif). Les effets de magie comme le texte sont choisis pour que le public de tous âges y trouve « quelque chose à rire ou à rêver ». Edgar est en lien direct avec son public,

Programme complet sur www.lesmangeursdelune.fr

Réservation billetterie : Office du tourisme de Rouffach - Tél. 03 89 78 53 15

► Petit historique de l'orgue du Schauenberg

L'orgue était initialement destiné à une paroisse du Sundgau. Il a été construit par François Callinet (1754-1820), facteur d'orgue à Rouffach, vraisemblablement en 1812.

Le buffet est de conception classique avec trois tourelles et « draperies et roses ». La montre se compose de 29 tuyaux. Quant à la console, elle se trouvait derrière le buffet, donc l'organiste n'avait aucune vue, ni sur le chœur, ni sur la nef.



La configuration d'origine comportait :

- une flûte traversière 4-8, un bourdon 8, une montre 4, un nazard,
- une doublette, une tierce 7, une fourniture 4, un cornet V, une trompette B+D, un clairon.

François Callinet donne une description de la façade du buffet de l'orgue : « la façade du buffet a trois tourelles avec ses corniches ainsi que la ceinture et deux plates-faces ornés de sculpture, taillées dans les corniches et moulures, cul de lampe, draperies, guirlande, vases et palmiers, voussure, garnissant le dessous de la saillie du buffet. En outre les deux accotoirs de six pieds chacun de hauteur y compris le grillage qui les surmonte ».

L'orgue avait été placé dans le chœur, sur le mur du fond, au-dessus de l'autel. Il prenait la place de l'endroit d'où les religieux, au 18^{ème} siècle, malades ou invalides, pouvaient assister aux offices. Les religieux accédaient à cet endroit par la passerelle reliant la chapelle au couvent. L'organiste pouvait emprunter, depuis la sacristie, l'escalier en colimaçon situé dans la petite tourelle accolée à la chapelle.

En 1904, à la demande de l'organiste (le frère Florent) qui disait ne pas pouvoir suivre les offices car il n'avait aucune vue sur le célébrant, le curé Spressler chargea le facteur d'orgue Joseph Antoine Berger (1850-1911) de déplacer l'instrument et de le placer sur la tribune construite à cet effet sur le mur du fond de la chapelle. À partir de 1905, l'orgue y est donc installé. Il y restera jusqu'en 1966.

En 1911, lors de la fête du Centenaire de la Translation, des personnes avaient pris place au-dessus de l'autel, dans la partie laissée vide, devant le vitrail du Rosaire. On distingue de chaque côté de l'autel les peintures de René Kuder (1882-1962), artiste originaire de Villé qui a également peint le tableau « Dieu chassant Adam et Eve du jardin de l'Eden », sur le retable de Saur, situé dans la chapelle latérale.



En 1917, la montre (les tuyaux de façade) de l'orgue, ainsi que deux cloches furent réquisitionnées par l'armée. En 1939, on relève une nouvelle intervention du facteur d'orgue Berger sur la console. En 1966, le curé Kueny et l'association *Le Schauenberg* qu'il vient de créer, considérant le coût très élevé des travaux de restauration du sanctuaire à entreprendre après le Concile Vatican II, décident de vendre l'orgue. C'est le facteur d'orgue Berger qui le démonte et l'entrepone dans son atelier à Sarre-Union.

Par la suite, René Kintzy, organiste d'Obermorschwihr et membre de la Commission diocésaine des Orgues, le rachète et l'installe chez lui où il avait aménagé un espace adapté. Il travaille à sa restauration avec le désir plusieurs fois exprimé de le voir un jour retrouver sa place au Schauenberg. À son décès, l'association *Le Schauenberg* rachète l'orgue à sa famille. Après une première conservation au couvent Saint-Marc à Guebenschwihr, il est entreposé dans les locaux techniques de la commune de Pfaffenheim, avant d'être pris en charge pour restauration par Hubert Brayé, maître facteur d'orgue à Mortzwiller.



Schéma du projet d'installation de l'orgue sur une tribune au fond de la chapelle, au-dessus de la porte principale



L'orgue actuellement en restauration dans les ateliers Hubert Brayé

Bernard KELLER

► Les tuileries de Pfaffenheim

Dans un numéro précédent j'avais évoqué les « glaisières » du village, notamment celle qui a fourni de l'argile réfractaire destinée à la fabrication des creusets. Elle est encore bien visible au sommet du Viehweg, à droite en entrant dans la forêt.



Il est de tradition que les villages, dès le haut moyen-âge, se soient dotés d'une tuilerie, pour peu que de l'argile se trouvât sur leur ban. En effet, les antiques chaumières ont petit à petit remplacé leur couverture fragile et inflammable par une toiture plus solide et plus durable.



Pfaffenheim peut se targuer de compter plusieurs endroits où affleure l'argile. Les tuileries s'installaient à proximité. C'est ainsi qu'au

début du 19^{ème} siècle, le cadastre mentionne une tuilerie au bas de l'actuelle « rue de la Tuilerie » tout près du croisement avec la rue du Moulin. L'argile était extraite de la carrière toute proche, encore bien visible au lendemain de la seconde guerre mondiale, au Sud de l'actuelle zone Artisanale. La carrière servit longtemps de dépôt d'ordure avant que d'être recouverte.

Une autre carrière était située sur le versant Est du Bill. Elle a remplacé la précédente comme dépôt d'ordures avant d'être recouverte, elle aussi, et végétalisée en partie en vignes, en partie en verger pédagogique. Ces tuileries ont disparu au cours du 20^{ème} siècle lorsque la mécanisation de la production a remplacé le travail artisanal.

La riche histoire de la famille Beck

La première mention de la présence d'un certain Xavier Beck au village date du lendemain de la guerre de Trente Ans, soit dans la seconde moitié du 17^{ème} siècle, lorsqu'il a fallu repeupler l'Alsace. Louis XIV avait en effet fait appel aux étrangers (Suisse et Allemands) et leur avait octroyé des terres tout en les exemptant d'impôt pendant une dizaine d'années.



Les « Beck » seraient venus de Suisse et auraient hérité de terres sises au Bill. Il s'avère que l'argile y est présente, aussi bien au Nord qu'au Sud. Les « Beck » devaient connaître les atouts que l'on pouvait tirer de l'argile puisqu'ils se sont lancés dans l'exploitation de l'argile réfractaire pour confectionner des creusets.

Ils se sont installés rue du Fossé (Maison Kuentz Romain) et y ont érigé leur demeure au-dessus de l'atelier de fabrication des creusets. Monsieur Kuentz a mis au jour l'ancien puits qui alimentait à la fois la cour et l'atelier.



Première maison des Beck (17^{ème} siècle)

En 1859, l'arrière-grand-père de Romain Kuentz, Michel Beck (1798 - 1882) a d'ailleurs déposé un brevet au Ministère, Secrétariat d'Etat au département du Commerce et des Travaux Publics « pour la fabrication de creusets pouvant supporter sans inconvénients la chaleur la plus forte et la plus élevée et passer sans rupture aux températures les plus élevées ».



Le délégué du Ministre, directeur du commerce intérieur arrête ce qui suit :

« Article 1^{er} : Il est délivré à Monsieur Beck Michel à Pfaffenheim (Haut-Rhin) sans examen préalable, à ses risques et périls, et sans garantie, soit de la réalité, de la nouveauté ou du mérite de l'invention, soit de la fidélité ou de l'exactitude de la description, un certificat d'addition au brevet d'invention de quinze années pris le 8 janvier 1859 pour la fabrication de creusets pouvant supporter sans inconvénients la chaleur la plus forte et la plus élevée et passer sans rupture aux températures les plus élevées.

Article 2^{ème} : Le présent arrêté, qui constitue la certification d'addition, est délivré au Sieur Beck pour lui servir de titre.

À cet arrêté demeurera joint un des doubles de la description, déposés à l'appui de la demande, la conformité entre les pièces descriptives ayant été dûment reconnue. Fait à Paris le 8 Novembre 1859 ».

A cette époque les creusets Beck de Pfaffenheim étaient exportés partout en Europe, y compris en Angleterre.

L'entreprise Beck Frères produisait aussi des briques réfractaires comme l'atteste la liste des produits proposés à la vente avec leur prix correspondant. On peut difficilement faire une comparaison avec ce que seraient ces prix aujourd'hui : disons que le SMIC était alors à environ 75 frs par mois (45 frs pour une femme)...

Références	Dimensions (long x larg x épaisseur)	Prix en frs (aux mille)
CREUSETS		
N°1	220 x 110 x 40	90
N°2	220 x 110 x 50	100
N°3	220 x 110 x 60	110
N°4	240 x 120 x 50	110
N°5	280 x 140 x 60	150
N°6	320 x 160 x 65	220
N°7	400 x 200 x 80	500
N°8	300 x 300 x 55	500
BRIQUES POUR VOÛTES		
N°9	220 x 110 x 55/45	90
N°10	222 x 116 x 69/55	160
BRIQUES POUR VOÛTES SUR CHAMP		
N°11	222 x 111 x 69/44	110
N°12	250 x 125 x 69/40	160
TERRE REFRACTAIRE : 3 frs Les 100 kg		

L'affaire devait bien tourner, puisque Philippe, l'un des fils Beck (1832 - 1908), créa une nouvelle exploitation rue de la Chapelle alors que le second poursuivit l'exploitation viticole sur place.

Le grand père de Romain Kuentz, Xavier, avait deux filles et un seul fils, Henri, qui devait normalement poursuivre l'exploitation de la vigne, mais qui est malheureusement mort à Tambow. L'une des filles, Victorine, s'est mariée avec Joseph Kuentz de Gueberschwihr, le père de Romain. Cela explique pourquoi le nom de Beck ne figure plus sur l'exploitation actuelle.

La briqueterie Philippe Beck

Philippe Beck avait bien compris que l'industrialisation de l'Alsace allait être une chance à saisir, y compris pour les fabricants de briques... à condition de choisir le type de briques !

Il se lança donc dans la réalisation de briques réfractaires utilisées pour la construction des chaudières d'usines. Et cela a marché ! Les commandes émanant des plus grandes usines en construction, aussi bien à Bâle, Strasbourg, Mulhouse, Colmar ou Guebwiller, se multiplièrent à Pfaffenheim, de sorte que Philippe Beck quitta la rue du Fossé pour s'installer dans la rue de la Chapelle.



Le four à brique au début du 20ème siècle



Le four tel que l'on peut le voir aujourd'hui

Il s'y fit construire une bien vaste maison bourgeoise de très belle facture. Elle date de 1867. Elle porte les initiales du propriétaire : Ph. B. (Philippe Beck). Alors que la grange qui abrite encore aujourd'hui le four de cuisson date de 1881.



Afin de créer les meilleures briques réfractaires possibles, Philippe fit analyser l'argile du Bill par le professeur de chimie du Lycée de Colmar avant de faire une expertise par les chimistes de la verrerie de Wildenstein. Les deux analyses révélèrent une argile peu fiable. Aussi Philippe chercha-t-il son argile ailleurs. Celle-ci était acheminée par train jusqu'à la gare de Rouffach.

Les comptes financiers entre 1866 et 1903 laissent apparaître de substantiels bénéfices. La vente des briques et de la terre réfractaire rapportait entre 2 869 frs en 1866 et 12 662 frs en 1873 avec une pointe à 13 658 frs en 1880 pour redescendre à 9 338 en 1903.

En même temps, on apprend deux choses : Monsieur Beck achetait la terre réfractaire (au prix de 662 frs en 1866, 2 352 frs en 1873, 1 088 frs en 1880 et 864 frs en 1903) ainsi que le coke pour chauffer le four.

Sur les 38 années d'exercice, M. Beck a élaboré un tableau laissant apparaître les gains (en francs constants). On apprend ainsi que la recette totale aura été de **281 077,99 frs** pour 38 ans.

Quant aux dépenses, elles s'établissent comme suit :

- Achat de la terre réfractaire : 41 412,00 frs
 - Transport par train de cette terre : 15 817,18 frs
 - Fourniture du coke : 14 910,00 frs
 - Salaire des 2 ouvriers : 27 630,00 frs
- Soit un total de dépenses de : **99 769,18 frs**

Le bénéfice net s'établit donc à 181 308,81 frs ! Soit des bénéfices annuels de 4 771 frs.

On peut faire un parallèle avec le salaire des ouvriers qui s'élevait à 9 frs par semaine en été (32 semaines) et 4,50 frs par semaine en hiver (20 semaines), soit 378 frs par an ! Certes le « patron » avait d'autres charges en sus, notamment l'entretien du four.

Mais voilà, le 20^{ème} siècle allait bouleverser la donne. Les petites structures allaient être en concurrence avec des usines plus vastes et plus modernes et la brique ne rapporta plus. Alors Philippe se lança dans le négoce de vins.

Cette activité a été poursuivie par son fils Joseph Beck (1869 - 1934) en qualité de Weinsticher / Négociant - gourmet en vins d'Alsace !



Il aménagea une très belle cave sous la maison d'habitation et participa à la renommée des Vins de Pfaffenheim en revendant les vins de nos vignerons à travers la France (particulièrement à Paris où il avait ses entrées notamment grâce au célèbre organiste de la Madeleine, Achille Ranner, grand ami de la famille), mais aussi en Suisse et en Allemagne.

Joseph devait être connu dans le secteur puisqu'en 1919 et en 1922 il se présenta aux élections du « Conseil d'Arrondissement » avec comme mention professionnelle « Gutbesitzer » (possesseur de biens).

En effet, la famille Beck possédait beaucoup de terres à Pfaffenheim, mais aussi à Meyenheim (ces dernières reçues en dot lors du mariage de Philippe avec Philomène Kuentz en 1867). La plupart de ces terres étaient mises en location. À la mort de Joseph, en 1934, sa veuve Maria Antonia poursuivit l'affaire jusqu'à son décès en 1945.

Son fils Alphonse Beck (1907- 1969), était bien plus porté vers l'aventure que la viticulture. Après des études poussées en agronomie, il fut tenté par l'exotisme et fut un temps ingénieur agronome à Madagascar avant de s'installer dans la maison familiale et de poursuivre dans le négoce avec son frère Gaston Beck. Ce dernier finit par s'installer à Rouffach, en face de la poste.

À Pfaffenheim, les enfants d'Alphonse, Denise et Philippe, embrassèrent d'autres carrières que viticoles alors que le fils de Gaston, prénommé également Gaston, fut victime d'un accident de moto.

À présent, la grange et le four à briques ont été convertis en remises et la maison d'habitation est en location. Cela marque la fin d'une très riche épopée de la famille Beck. Celle-ci est encore présente à Pfaffenheim grâce à Jean-Marc Beck, viticulteur rue de l'Église et bien sûr Romain Kuentz et Fils, viticulteurs rue du Fossé.

Je remercie pour leur accueil et de leurs précieux renseignements : Romain Kuentz, Marie-José et Gérard Muller, Denise Manteaux-Beck et Philippe Beck.

Romain SIRY



La famille Beck en vendanges



Joseph Beck en famille

► A l'école cette année : tous au jardin !

Cette année à l'école, nous avons décidé de faire un jardin potager.

En septembre, nous sommes tous allés visiter le parc de Wesserling pour trouver l'inspiration. Là-bas, nous avons appris qu'un jardin en plus d'être utile pouvait être très beau. En associant les légumes aux fleurs, par exemple, ou en utilisant des plantes grimpantes. Nous sommes rentrés à Pfaffenheim avec des graines données par les jardiniers du parc mais aussi avec de belles images plein la tête.

De retour en classe, nous avons imaginé la forme que pourrait avoir notre jardin. Nous avons pris des mesures sur le site derrière la cabane de la maternelle avec notre décimètre. Chaque élève de la classe a ensuite réalisé un plan à l'échelle.



Seule contrainte, la forme du bac devait permettre aux 25 élèves d'une classe de travailler autour. Avec l'aide de Daniel Altermath des services techniques de la commune, nous avons choisi la forme d'un U, fait à partir de rondins pour former un bac surélevé de 30 à 40 cm.

Notre bac a été construit lors de la journée citoyenne du 6 mai, grâce aux bénévoles du village, grand merci à eux ! Daniel nous a rapidement rempli le bac avec du terreau, et nous avons pu réaliser nos premières plantations puisque nous avons étudié la germination en classe au printemps. Chaque classe des écoles élémentaire et maternelle a fait germer un ou deux légumes en classe et les a transplantés dans le bac. Nous avons aussi semé des fleurs en pleine terre.

C'est formidable de voir nos plantes pousser chaque jour et ça nous fait plaisir de devoir nous en occuper régulièrement !

Les élèves des CM1/CM2 de Mme Braun

► Le jardin au quotidien

En classe on avait déjà fait des expériences sur la croissance et les besoins du haricot. Ensuite, toujours en classe, nous avons semé des petits pois et des carottes. Nous avons par la suite transplanté nos semis dans notre jardin.

Les autres classes ont fait la même chose avec, des tomates, des salades et des haricots. Puis on a planté un pied de citrouille et des fleurs : tournesol, mélange, soucis, œillets...

Depuis le mois de mai, nous nous occupons tous les jours de notre jardin: on arrose le matin avant d'entrer en classe, on enlève les mauvaises herbes, on enlève les gourmands sur les pieds de tomates, on installe des tuteurs, etc.

Les plantes poussent vite, les petits de PS/GS ont déjà pu déguster leurs salades ! Bientôt nous aussi nous pourrions récolter et déguster notre production.



Classe des CE1/CE2 de Mme Weber

► La maternelle à Cirk'ô Markstein

Mardi 20 juin, tous les enfants de l'école maternelle ont pris le bus pour aller au Markstein. « Le matin, un magicien nous a fait découvrir les sentiers, les champs d'arnica (fleurs protégées que nous n'avons pas le droit de toucher ou de piétiner), et nous a présenté des tours de magie.



Après le pique-nique, nous avons marché jusqu'au chapiteau où nous avons assisté à un spectacle intitulé : **Le ventre de l'arbre**. Deux comédiens étaient à la fois jongleur, acrobate, danseur et conteur. C'était super !

Nous avons passé une très bonne journée »



Claire BRAUN
et les classes de maternelle

Accueil des enfants les jours scolaires :

Lundi et jeudi : le midi de 11h30 à 13h20, repas compris.
le soir de 16h45 à 18h15.

Mardi et Vendredi : le midi de 11h30 à 13h20, repas compris.
le soir de 15h15 à 18h15.

Mercredi : soit de 11h00 à 18h15 avec repas ;
soit de 11h00 à 14h00 avec repas ;
soit de 14h00 à 18h15 sans repas.

Accueil des enfants pendant les vacances :

Activités de 9h00 à 11h45 et de 14h00 à 17h00.
Accueil à partir de 7h30 et jusqu'à 18h15.
Inscription par journées complètes avec repas.

Renseignements :

Tél : 03 89 49 60 94 ou 06 38 77 25 84

E-mail : la-ruchette-pfaffenheim@orange.fr

Site internet : www.ruchettepfaf.com

Un début d'année plutôt bien rempli pour les enfants qui fréquentent le périscolaire la Ruchette !!!

Thème pour cette année : « les autres et nous »... avec création entre autre d'un jardin des 5 sens, d'un hôtel à insectes, de mangeoires à oiseaux... et l'accueil de Fifi et Lulu, les « poulettes de la Ruchette ».



Leurs bons œufs ont servi à la préparation de quelques repas faits par les enfants le mercredi ... de quoi sensibiliser les enfants à l'éco citoyenneté, et favoriser leur autonomie !

Pendant les vacances d'avril, les enfants ont eu la chance, outre les diverses activités proposées au sein de la Ruchette, de faire diverses sorties toutes plus amusantes et enrichissantes les unes que les autres : sortie poney, sortie à la maison de la nature, ballade à la petite Camargue...



Le Z'hapy culture : tout au long de cette année, les animatrices ont préparé un spectacle vivant autour du cirque. Pour cela, plusieurs projets ont permis aux enfants de découvrir ou approfondir certaines pratiques artistiques et motrices que l'on peut trouver dans le monde du cirque. L'aboutissement de ce projet s'est concrétisé par un spectacle dans la cour de l'école le 24 juin 2017 où chaque enfant a pu mettre en œuvre ses talents. Les parents ont eu la chance de voir leurs petits « artistes » se transformer en magiciens, marionnettistes, jongleurs, danseurs,... un bien joli spectacle, clôturé par un apéritif offert par l'AEMES.

Grâce à l'organisation de diverses manifestations mises en place par le comité (bourse, vide dressing,...), les enfants ont reçu pour Pâques de nouveaux jeux, Playmobils, une cuisine avec ustensiles et accessoires, babyfoot, ballons, raquettes, seaux et pelles...

Céline TROPIN
Secrétaire de l'AEMES





A la bibliothèque : les animations d'Elodie

Cette année scolaire a été riche en activités pour les élèves de l'école de Pfaffenheim. En effet, ils ont pu profiter de la présence d'Elodie à la bibliothèque, Elle a été embauchée en contrat service civique pour assurer la co-gestion de la bibliothèque ainsi que pour proposer des animations autour du livre.

Le thème de l'école est cette année « le Jardin ». Les élèves ont été sensibilisés toute l'année sur la création et l'aménagement du jardin dans leur cour d'école.



Dès le mois de Janvier, la classe CP a commencé la réalisation d'un kamishibai sur le thème du jardin. Qu'est-ce que c'est Kamishibai ? Ce mot signifie littéralement : « théâtre de papier ». C'est une technique de contage d'origine japonaise basée sur des images qui défilent dans un butai (théâtre en bois), à trois portes.

Avec Elodie et les livres de la bibliothèque, 4 groupes ont réalisé leur propre histoire de jardin... et cela durant 5 mois. Ils ont pu s'inspirer de nombreuses lectures comme « Ticho l'artichaut » de Benoît Charlat (Ed. Ecole des loisirs) et « Trognon et Pépin » de Bénédicte Guettier (Ed. Ecole des loisirs). Elodie a lu avec eux les histoires et ensuite s'est chargée de les accompagner dans l'illustration tandis que l'institutrice les guidait dans l'écriture.

Un travail réalisé de A à Z par des élèves volontaires et très fiers du résultat ! Ils ont d'ailleurs pu présenter leurs chefs d'œuvre à l'ensemble des classes de l'école, qui les ont félicités de leur investissement.

Les CM1-CM2 ont été accompagnés par Elodie dans des démarches administratives dotées de responsabilités ! L'envie de créer un jardin d'école n'est pas sans conséquences, il a été du devoir de la classe des « grands » d'écrire des lettres à différents acteurs afin de pouvoir recevoir quelques outils et de quoi cultiver ce futur jardin conçu par les classes de CM.



Et du côté des Maternelles alors ? Chacune de leurs séances de prêt était accompagnée d'une lecture d'histoires. La classe était divisée en deux parties, un groupe qui consultait les livres, l'autre qui écoutait les histoires contées. Cela donnait un bon équilibre aux séances de bibliothèque, les enfants étaient plus calmes et attentifs pour rechercher des livres à emprunter tandis que les autres découvraient les nouveautés, des histoires en rapport avec l'actualité (Noël, Pâques, Épiphanie).

La classe des CE1-CE2 a aussi pu profiter d'une activité tout au long de l'année : un rallye lecture. Après avoir effectué une sélection de livres puis établi des questionnaires sous forme de quizz, Elodie leur a proposé de se retrouver chaque jeudi pour mener à bien ce projet.

Cette animation avait pour but d'encourager les enfants à la lecture et de leur faire découvrir des livres vers lesquels ils ne se seraient pas orientés d'ordinaire, et ce fut une réelle réussite !

Chacun a eu droit à son diplôme et à sa récompense afin de le remercier de son implication.

Une année qui était donc riche en animations pour l'ensemble de l'école, mais également riche en émotions pour Elodie qui dit son « au revoir » en même temps que les vacances de l'été arrivent...



La bibliothèque et la journée citoyenne du 6 mai 2017

Réalisant que la bibliothèque avait besoin de réactualisation, le vent soufflant des réformes a entraîné l'envie d'une nouvelle organisation du lieu. Ce réaménagement ne pouvait être fait que par un groupe énergétique !

La journée citoyenne a permis de proposer cette remise en forme, par la constitution d'un petit groupe de parents pour toute une journée.



En 2009 lors de la mise en fonction du lieu nous avons accepté l'emplacement du gros bureau-comptoir tel qu'il avait été installé les années précédentes.

Nous avons installé les étagères en fonction de cette situation sans oser déplacer ce gros mobilier.

Dans la transformation du lieu il s'agissait de déplacer avec force le bureau-comptoir pour le rendre plus accessible près de la porte d'entrée, et de ce fait, redistribuer les étagères et de modifier les prises électriques nécessaires à l'ordinateur.



Dès samedi au petit matin avec courage et détermination, le petit groupe volontaire a déménagé tout le mobilier. Beaucoup d'énergie dans la redistribution des meubles dans l'espace, le ménage à fond de tout l'espace et la réinstallation des livres sur les étagères et dans les bacs.

L'installation électrique nécessaire pour l'ordinateur sera opérationnelle les jours qui suivent.

Le travail de l'étiquetage et du tri des documents sera exécuté par les utilisateurs dès que les livres seront en place.



Les enseignants, les animatrices, les visiteurs des communes avoisinantes et les enfants ont été étonnés de la modification de la bibliothèque...plus de rangement, plus de place, plus de lumière, un espace paraissant plus grand.

L'espace rénové nous donne plus de place pour les déplacements des enfants venant en groupe et favorise les coins où les lecteurs se réfugient.

Merci à tous, Patrick, Valérie, Anne, Sandrine et Elodie pour toute cette énergie confiante et cette bonne humeur. Avec le bonheur d'être présente aux côtés des enfants dans un lieu super... Bien amicalement.



Marie-José MULLER

Goûter de fin d'année scolaire

Le vendredi 23 juin 2017, les mamans et les mamies venues, tout au long de l'année, accompagner les enfants dans leurs lectures se sont retrouvées autour d'un goûter de fin d'année.



Les élèves du CP présentaient les histoires dessinées dans leur kamishibai.

Les CM2 racontaient leur plaisir de fréquenter la bibliothèque dans des textes écrits et lus très émouvants.



► Azur 2000 - Club des Jeunes

Avec toujours autant de passion et de dynamisme, le Club Azur 2000 vous propose une multitude d'activités pour toutes les passions sportives, artistiques ou culturelles, pour les jeunes et les moins jeunes. Venez nous retrouver.

TENNIS DE TABLE La section de tennis de table, à l'origine du Club des Jeunes voici plus de 30 ans est engagée dans le championnat AGR (Avant-Garde du Rhin) avec 2 équipes qui évoluent en division 1. La section accueille tous ceux qui désirent pratiquer ce sport, en amateur ou en compétition. Les matchs se déroulent en grande partie les vendredis soirs. Entraînement le mardi soir.

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE SÉNIORS Une vingtaine de séniors suivent les conseils d'une monitrice diplômée, le mercredi après-midi.

SECTION STEP AÉROBIC Tous les mercredis soirs sous l'égide de Valérie, ouvert à tous, inscription possible en cours d'année, renseignements au 06 88 01 03 23.

SECTION ZUMBA / ZUMBA GOLD / ZUMBA KIDS Tous les lundis et jeudis soirs, sous la houlette de Carole, ouvert à tous, renseignements au 06 72 26 17 75.

ACTIVITÉS DU MARDI Ouvert à tous, badminton, ping-pong, de 20 h à 22 h.

SOIRÉES JEUX DE SOCIÉTÉ Ouvert à tous, adultes et ados, tous les 3^{èmes} vendredis du mois à 20 h dans le local du Club des Jeunes, salle multifonction. Ce sera l'occasion de (re)découvrir ensemble des jeux de société originaux, aux thèmes et mécanismes variés.

MARCHE POPULAIRE La 43^{ème} marche, organisée par le Club des Jeunes « Azur 2000 » avec l'aide des parents d'élèves et de l'association « Gouttes d'Eau », aura lieu les 2 et 3 septembre 2017. Départ de la salle multifonction. 3 parcours de 5, 11 et 21 kms seront proposés, sans difficultés particulières, la marche est ouverte à tous. Les enfants doivent être accompagnés. **Toute personne désirant apporter son aide à l'organisation de la marche populaire sera la bienvenue.**

Toutes nouvelles propositions d'activités sont bienvenues.

Renseignements et modalités d'inscription :

Bernard RITTER

1 rue du Château - 68250 PFAFFENHEIM

Tel : 06 26 930 927 ou 03 89 49 72 31

ritter.bernard@neuf.fr

pfaffenheim@universitepopulaire.fr

NB. Toutes ces activités sont encadrées par des "professionnels" passionnés et sont ouvertes à tous.

Les diverses activités proposées en collaboration avec l'Université Populaire :

La 19^{ème} saison en collaboration avec l'Université Populaire de Mulhouse vient de s'achever.

L'antenne locale de Pfaffenheim se trouve toujours en bonne position en nombre d'inscriptions sur les 29 antennes d'Alsace avec près de 650 adhérents ayant participé aux activités proposées.

Pour la 20^{ème} saison 2017/2018, le programme détaillé sera disponible sur simple demande à partir de fin août. Pour les anciens adhérents, il sera adressé directement par courrier.



PEINTURE Sanguine, fusain, pastel sec, à l'huile, Annie SICART vous enseignera la subtilité des pastels et des fusains au travers de mini-stages. Elle vous fera découvrir la technique de la peinture à l'huile. Tél : 06 87 53 76 98.

POTERIE-CÉRAMIQUE Edith LOUIS vous fera découvrir le travail de l'argile, différentes techniques de fabrication, de décoration, d'émaillage de pièces ou de modelages. Pour tous les niveaux. Tél 09.54.90.42.46.

CUISINE DE LAURENT Laurent ULRICH, cuisinier professionnel, vous proposera à nouveau 6 menus.

CUISINES DU MONDE **nouveau !**
Cuisine laotienne par Mme Eveline ESPILONDO ;
Cuisine russe par Mme Alla MOST ;
Cuisine anglaise par Mme Myriam CHOMIK (*atelier en anglais*)

DANSES DE SALON Christiane KASZEWSKI et son cavalier vous feront découvrir le paso, le tango, la marche, le cha-cha, la valse, la rumba et le rock, le jeudi soir.

ART FLORAL Différents thèmes seront abordés par Delphine, fleuriste professionnelle, soit le mardi soir, soit le jeudi après-midi.

COURS D'ANGLAIS **nouveau !** pour les enfants de 7 à 10 ans, le mercredi après-midi.

► Azur 2000 - Section aérobic

Voilà 7 ans maintenant que Valérie nous fait bouger tous les mercredis, de 19h45 à 21h30. Sous une musique d'ambiance et dans la bonne humeur, nous nous retrouvons dans la salle multifonction lors de 2 séances de 45 minutes : le premier créneau, aérobic varié avec poids, élastiques, abdos... ; le 2^{ème} cours, uniquement sur les steps, niveau débutant.

Vous pouvez participer à l'un ou l'autre cours mais aussi, pour les plus courageux, aux 2 ! La reprise se fera mercredi 13 septembre, à 19h45. Les 2 premiers cours sont gratuits, vous permettant ainsi de tester notre section !

Renseignement sur place ou joindre Séverine au 06 88 01 03 23 ou sevi99@free.fr

► Azur 2000 - Section Zumba

Depuis sa création, la Zumba®, grâce au dynamisme de Carole, s'est développée sous diverses formes. Venez suivre un des cours qu'elle vous propose :

Zumba-Gold chaque lundi de 17h à 18h

Zumba-step tous les lundis soirs de 18h15 à 19h15

Zumba Kids, à partir de 8 ans, les jeudis de 17h à 18h

Zumba chaque jeudi, de 18h15 à 19h15.

La rentrée aura lieu lundi 11 septembre ; vous pourrez, si vous le souhaitez, tester gratuitement le 1^{er} cours ! Alors n'hésitez plus !

En attendant la fin de l'été, Carole vous propose des cours de Zumba d'été, tous les jeudis à 20h, à partir du 20 juillet. Tous les cours ont lieu à la salle multifonctions. Seule condition, venir avec des baskets propres, une bouteille d'eau et bien entendu votre bonne humeur !!!

Pour tout renseignement, appelez Vanessa au 06 20 11 55 55.

► Le marché des couturières



Pour la 2^e année consécutive, Mercedes et son équipe ont organisé le Marché des Couturières, ouvert aux passionnés de couture.

Des professionnels et amateurs ont proposé fils, tissus, boutons et autres accessoires, pour tous les budgets et pour le plus grand bonheur de nos visiteurs !

N'hésitez pas à venir nous voir à la salle multifonction, lors de notre 3^{ème} édition, le **dimanche 5 novembre**.

Pour tout renseignement, appelez Mercedes au 06 80 33 84 84 ou mercedes.weber@laposte.net

► Marché de Noël des Créatives

Couronnes de Noël, bredalas maison, point de croix, bijoux artisanaux, miel et confitures, décorations cousues main...25 artisans ont fait le Bonheur de nos visiteurs cet hiver 2016.

Notre Marché de Noël fait aujourd'hui partie des manifestations connues dans la région et chaque année, de plus en plus de parents, grands-parents et familles viennent trouver de quoi remplir leur hotte et faire plaisir autour d'eux.

Nous vous attendons donc dimanche **26 novembre 2017**, dès 10h, à la salle multifonctions. D'ici là, Azur 2000 vous souhaite à tous un bel été 2017 !

Renseignements au 06 88 01 03 23 ou sevi99@free.fr



► Action catholique des enfants

L'ACE est un mouvement chrétien qui s'adresse à tous les enfants âgés de 6 à 15 ans. A Pfaffenheim un club a été monté en 2013 par Chantal Lehmann. Le groupe est formé de quatre ados originaires de Pfaffenheim et un de Guebwiller : Yolène, Lucas, Hugo, Loïc et Henri.

Nous nous retrouvons régulièrement les samedis matins au presbytère pour aborder différentes thématiques telle que " Plus d'attention = Moins de pollution" pour la saison de 2013 et celle de 2015 : "Prendre le temps...". Grâce à ces thématiques, nous avons travaillé sur des projets comme la création de mini-parachutes à partir de matériaux de récupération, confections de marques pages, geocaching, ... Nous avons également tenu un stand au marché aux puces de Pfaffenheim et vendu des calendriers ACE en fin d'année, pour tirer un fond de caisse avec lequel nous avons pu faire des sorties : EuropaPark, Piscine, Mini-Camp au St-Léonard durant les grandes vacances, ...

Avant de cesser notre vie de club fin 2016, nous avions à cœur de finaliser la réalisation de notre hôtel à insectes. Nous l'avons garni de différents composants puis installé au verger de Pfaffenheim. A présent chaque passant peut l'admirer au milieu d'une multitude d'arbres fruitiers.



pour l'ACE,
Loïc HUGENDOBLER - Secrétaire

► Association Gouttes d'eau

On entend souvent dire que les gens de par le monde deviennent de plus en plus égoïstes, et que « l'autre » n'est admis que dans la limite d'un cercle restreint, dès lors qu'il partage avec soi la même sensibilité, la même couleur de peau, la même nationalité surtout, mais aussi la même religion !

Et pourtant, certains réalisent des choses extraordinaires, en s'occupant d'autrui dans un geste de solidarité exceptionnel !

C'est ce qui vient d'arriver avec la dernière « Soirée Asperges » du 29 avril dernier, dans une salle multifonction comble, qui n'a, pour cette soirée, jamais accueilli autant de monde. Les bénéficiaires en sont revenus à la petite Zoé, atteinte d'une maladie « orpheline » qui doit être soignée en partie aux USA.

Ainsi, comme pour Jérôme et Axel précédemment, nous avons pu mettre à la disposition de ses parents la somme de 2 500 €. Ce ne sera qu'une goutte bien sûr, mais nous pensons qu'elle rendra cependant de grands services, sans compter qu'elle s'ajoutera à d'autres gouttes...

Gardons-nous donc d'être trop pessimistes ! Comme nous pouvons le relever tous les jours à travers nos journaux, la télévision, la radio il reste un grand nombre de gens qui sont disposés à faire durer et à garder l'esprit de solidarité.

Merci de continuer à soutenir notre action !

Le comité Gouttes d'eau



Salle comble pour notre "soirée asperge"



► Club de l'Amitié St-Martin

Immuablement, nous démarrons l'année avec la traditionnelle galette des Rois.

En février notre Assemblée générale nous permet aussi de retracer les événements de l'année écoulée.

Mars est synonyme de Carnaval. Un « charmant jeune homme » aux longs cheveux s'est mêlé à notre assemblée de « séniors » et a suscité de grandes interrogations... « un nouveau membre ?, et si jeune encore ?... Wer esch den da !!! »

En avril, un loto fait travailler nos méninges, et en même temps nous goutons avec délice aux douceurs des Iles, punch et samoussas... de quoi faire tourner les têtes !

Les agapes continuent en mai avec une sortie « carpes frites » au Glockabrunna, précédée d'une visite au Musée Paysan d'Oltingue... Notre après-midi s'est agrémenté d'une animation musicale au répertoire de chansons des plus variées.

Ce premier semestre se termine calmement en juin avec un après-midi traditionnel où chacun trouve son plaisir, qu'il s'agisse de jeux divers, de promenade ou d'échanges, accompagné bien sûr par l'habituel goûter.



Illusion ou réalité, serons-nous les rois ou les Reines durant cette nouvelle année ?



Nous vous donnons rendez-vous à la rentrée prochaine et vous souhaitons un agréable été !

Anne-Elise LEVY
Christiane LICHTENBERGER

► UNC - Anciens Combattants

L'UNC est une association qui regroupe toute personne portant ou ayant porté un uniforme quel qu'en soit le grade ou l'administration.

L'UNC défend vos droits (pension militaire, invalidité, carte du combattant, titre de reconnaissance de la Nation, retraite mutualiste du combattant).

Peuvent rejoindre l'UNC tous les anciens et jeunes qui étaient sous les drapeaux pendant la guerre d'Algérie, du Maroc, d'Indochine ou 39-45 et dont le but est de rééquilibrer le nombre de ses membres.

Sont admis, les anciens de la Gendarmerie, Douaniers, Police, Pompiers, Orphelins de guerre, Combattant Opex, Opint, Soldat de France.

Le Président de la section insiste tout particulièrement sur la nécessité de sensibiliser les jeunes générations afin qu'elles rejoignent la section en vue de maintenir le devoir de mémoire.

Jean-Paul MOST



► Pfaff Music Band

Après la trêve hivernale, le « Pfaff » a organisé son traditionnel Loto les 4 et 5 mars, dans la salle des fêtes de Meyenheim. Pour rester sur cette lancée, un second Loto a été organisé, cette fois à Pfaffenheim, le 2 avril. Les habitués et autres amateurs de ce jeu ont à chaque fois répondu présents.

Le concert de Printemps du 20 mai approchant à grands pas, le Chef a souhaité remotiver ses troupes. C'est pourquoi un weekend musical a été prévu les 25 et 26 mars. Pour que tous soient totalement concentrés sur les répétitions, ce weekend a eu lieu au centre d'accueil du Rimlishof, à Buhl.



Si pour les musiciens les répétitions se sont enchaînées pendant ces 2 jours, les accompagnateurs, hélas pas très nombreux, en ont profité pour découvrir Buhl, le Château du Hugstein, Murbach... Etant originaire de Buhl, j'ai donc été désignée d'office comme guide. À mon grand soulagement, je n'ai perdu personne en route !!!

Même si le travail fourni a été intense, tout le monde a reconnu que l'idée était bonne. Le directeur Sébastien a été très satisfait et a estimé que tous les musiciens avaient progressé. Le programme du concert de Printemps était donc en bonne voie.

Justement, parlons-en du concert de Printemps. Cette année le thème retenu était **Kalinka au pays des cosaques**. Précisons que le thème avait été choisi bien avant tous les événements relatés dans la presse. Il n'y avait aucune arrière-pensée politique, le hasard l'a voulu ainsi !

Les musiciens nous ont fait voyager sur des musiques telles que **Leningrad, Kalinka, La danse des sabres, Cossak dance, Nathalie...** dans une salle multifonction parée de Babouchkas et en visionnant un diaporama préparé par l'un des musiciens, Kevin. Les spectateurs étaient visiblement ravis.



Le 17 juin, sur le parking de la salle, nous avons déployé les tables pour notre Fête de la Musique. Si cette année la météo a bien été de notre côté, la participation fut assez timide. Cela n'a pas empêché l'harmonie d'interpréter quelques-uns de ses meilleurs morceaux.

Cette année encore, le Pfaff Music Band a géré un pôle lors de la Fête des Vins les 8 et 9 juillet. Petit changement toutefois sur le lieu : si les tartes flambées sont bien restées au même endroit, le bar a été déménagé à côté de la fontaine et le coin repas ainsi que la cuisine ont été installés dans la cour de Robert Marchal.

Dernière sortie avant les vacances, une escapade en Italie où nos musiciens se produiront le dimanche 30 juillet à Cognora, notre village jumelé en Toscane, à l'occasion de leur fête estivale « Cognora en Fleurs ». Le programme de ce voyage, proposé par Jean-Michel Strasbach, a séduit tout le monde. Nous vous en reparlerons dans le prochain bulletin communal (photos à l'appui !)

Afin de préparer la prochaine rentrée, nous aimerions lancer un appel à tous les enfants désireux de jouer d'un instrument. En effet, pour pallier le départ de nos jeunes musiciens pour cause d'études ou de travail hors de la région, nous souhaiterions créer un nouvel **orchestre junior**.

Pour tous renseignements vous pouvez contacter :
Sébastien Humbrecht au 06 20 58 72 19
ou Bertrand Hanauer au 06 08 04 61 45.

Isabelle HANNAUER



Le concert de printemps 2017 :
Une belle réussite

► Club de karaté Contact et Kyokushinkai

À partir de septembre, Frédéric Murschel et Kelly Wantzenrieder vous proposent des cours de Karaté **tous les lundis de 19H30 à 21H30 à la salle multifonction**. Ouverts à tous à partir de 14 ans.

Le karaté est une discipline martiale qui utilise les armes naturelles du corps pour la défense ou la réponse anticipée à une attaque. C'est un art complet qui forge le **corps** (souplesse, tonus, puissance, équilibre...) et l'**esprit** (discipline, confrontation à soi-même, persévérance... vers plus de sérénité.)

Le travail s'exprime au travers des valeurs morales qui forment le « Dojo Kun » : Honneur / Fidélité / Sincérité / Courage / Bienveillance / Humilité / Droiture / Respect / Contrôle de soi.

Les Karaté Contact et Kyokushinkai sont deux disciplines de plein contact.

- Le karaté contact se pratique avec des protections ; seuls les coups aux parties génitales, articulations et au dos sont interdits.
- Le karaté Kyokushinkai « l'École de l'ultime vérité » est en compétition la recherche du K.O. ; il se pratique sans protections, mais les coups de poings ne sont pas autorisés à la tête.

Les cours seront assurés par Senseï Frédéric Murschel, 3^{ème} Dan de Karaté contact et 1^{er} Dan de karaté Kyokushinkai IKO 1.



Pour tous renseignements complémentaires ou inscriptions, contactez : Frédéric Murschel au 06 80 67 10 97 ou Kelly Wantzenrieder au 06 65 25 38 4

► Amicale des Donneurs de sang

Les fortes chaleurs de ces derniers jours ont contribué à ralentir l'élan qui avait suivi la mobilisation observée lors de la Journée mondiale des donneurs de sang, organisée le 14 juin dernier.

En ce début d'été, l'Établissement Français du Sang constate déjà un nombre insuffisant de poches de sang pour assurer les besoins de malades.



Nous invitons tous les donneurs qui n'ont pas pu donner leur sang ces dernières semaines à se déplacer dans une collecte d'une commune voisine : le 25 juillet à Westhalten, le 28 juillet à Ste-Croix-en-Plaine, le 17 Août à Rouffach...

Infos sur les prochaines collectes organisées dans notre secteur : www.dondesang.efs.sante.fr/trouver-une-collecte ou directement auprès de l'EFS, 6 rue du Hohnack à Colmar.

Il faut savoir qu'il n'y a que 4% de la population des donneurs potentiels qui donnent leur sang. Et qu'il faut 10 000 dons de sang chaque jour pour couvrir les besoins des malades. 1 million de patients ont été soignés en 2016 grâce au don de sang.

Donner votre sang, c'est sauver des vies !

MERCI POUR EUX !

« La valeur d'un homme tient dans sa capacité à donner et non dans sa capacité à recevoir » (Albert Einstein)

Prochaines collectes dans votre village : **mardi 12 septembre 2017 et lundi 27 novembre 2017.**

Nous sommes à votre écoute pour toutes vos questions concernant votre don, et prévoyons toujours un coin enfant pour que vous puissiez donner en toute tranquillité.

Annick ELBLING

► Les Amis de Gronau

Nos retrouvailles bisannuelles à Pfaffenheim de ce weekend du 24 juin 2017 étaient une fois de plus une rencontre simple, un évènement sans marque particulière. Après avoir fêté, il y a deux ans, nos 20 ans de jumelage avec en amont 10 ans de Pacte d'Amitié, nous souhaitions recevoir nos amis en leur réservant toutefois un weekend exceptionnel.

L'escapade du Freundenkreis

Partis tôt le matin en bus de Gronau, et avant de rejoindre Pfaffenheim, dans l'après-midi, l'équipe un peu réduite de nos 33 partenaires, a jeté son dévolu sur la visite d'un lieu surprise que Markus, membre de leur comité et spécialiste du tourisme leur avait réservé.

Ainsi, dans cette escapade ont-ils pu découvrir **Gengenbach**, une ville du Bade-Wurtemberg, située entre le Rhin et la Forêt-Noire, à la hauteur d'Offenbourg et dans le district de Fribourg-en-Brisgau. Grisé par leur description de ces lieux, je me suis rendu sur le Web pour approfondir ma connaissance sur cette cité.

Située entre vignes et forêts, à 10 km d'Offenbourg et 70 km de Fribourg, cette cité médiévale possède une abbaye fondée en 725 par Saint Pirmin (un moine si cher à notre Romain). Y subsistent encore quelques fortifications dont la Tour des Suédois, la Porte Haute et d'autres encore, riche passé de son histoire.

À découvrir la vieille ville avec ses maisons à colombages et ses joyaux. Les troupes de Louis XIV y laissèrent leur empreinte, Je vous souhaite de prendre le soin de découvrir un jour la ville de Gengenbach, jumelée avec Obernai.

(www.stadt-gengenbach.de/fr/tourisme/vieille-ville/)

L'arrivée et l'accueil

L'arrivée à Pfaffenheim a été respectée à la minute près, comme programmée, pour 15h30.

L'accueil de nos amis du Freundenkreis dans le caveau Saint-Martin par la commune fut un échange de bons mots et de discours par les intervenants : le président Bernard Elbling, notre maire Aimé Lichtenberger, le nouveau président du Freundenkreis Peter Jenal et le nouveau maire local (Ortvorsteher) de Gronau, Stephan Hebenstreit.



Peter Jenal et Stéphan Hebenstreit

L'accent du discours du président porta sur la passation de présidence entre Rainer Maschke et Peter Jenal qui, professeur à la retraite, membre de longue date du Freundenkreis, gorgé de nouvelles idées, reprend donc en mains l'association. Après avoir occupé pendant près de 30 ans le poste de maire délégué à la ville de Bensheim, c'est M. Stephan Hebenstreit qui lui succède. Jeune directeur du Centre d'apprentissage de Francfort, expert en sciences politiques, sportif et fanatique de foot, il a pris ses fonctions de maire délégué en avril 2016. Enfant, il avait découvert Pfaffenheim dans les années 1996 alors que ses parents étaient correspondants de nos membres Armand et Mireille Ehrhart. Rempli de bons souvenirs, cet apport de sang neuf devrait enrichir nos contacts entre les deux villes jumelées.

M. le Maire souhaita la bienvenue à tous deux avec le désir, de part et d'autre, de faire bouger les choses. L'échange de discours entre les intervenants montra d'ailleurs cette nouvelle ouverture d'esprit et le souhait de vouloir renforcer nos liens.



Après la réception et le verre de l'amitié, c'était les retrouvailles en familles d'accueil respectives pour une soirée libre et pleine de chaleur.

Un dimanche exceptionnel à l'Écomusée

L'évènement de notre rencontre 2017 a appelé les deux associations aux retrouvailles à l'Écomusée pour un moment convivial de visite guidée et le partage du déjeuner. Au rassemblement à 9h45, tous venus en covoiturage, se sont retrouvés à l'entrée du musée.

Formant deux groupes égaux avec un guide germanophone réservé à nos amis allemands, Guy et ses 30 ans d'expériences, et une guide francophone, Aurélie, 10 ans d'expérience, réservée à nous, Alsaciens, nous démarrions cette journée sous le soleil de la canicule et dans la bonne humeur.



Qui n'a pas encore passé un moment en famille ou avec ses petits-enfants dans ce village-musée vivant qu'est l'Écomusée ? Nous avons ainsi (re)découvert avec nos amis ce musée ouvert, accompagnés de deux guides qui nous ont prodigué leur passion sur cet endroit magique sinon nostalgique.

Tant de souvenirs ont évoqué notre enfance et sont revenus à la surface pour nous, les membres de l'association des Amis de Gronau, témoins pour la plupart de ces temps-là. Ces temps durs mais heureux, où en quelques heures partagées nous avons retrouvé en partie nos origines. Nous avons revécu cette jeunesse qui nous a rattrapés et que nos enfants ne connaîtront plus, nous nous sommes laissés imprégner de ce temps qui nous appartient mais qui ne reviendra plus.

Mais l'heure n'était-elle pas au partage et à l'écoute, au souhait d'offrir une journée insolite à nos amis de Gronau ? Visiter l'Écomusée sans guide, c'est comme s'embarquer sans capitaine.

Merveilleux guides mais si différents, qui se complètent et enrichissent leurs auditeurs par leurs commentaires : Aurélie commente les techniques de construction, les us et les coutumes, tandis que Guy (« élevé » avec l'écomusée) possède son langage du terroir, plein d'anecdotes, décrit la vie d'antan et ses légendes, évoque les reconstructions des maisons auxquelles il a participé à leur élaboration, allie les travaux des artisans et ceux de la terre.

Tous deux nous ont plongés dans le monde des esprits, évoquant légendes et superstitions tout en mettant en valeur le riche patrimoine et sa biodiversité. J'avais eu le bonheur d'écouter Guy en juin l'an passé lors d'une visite de groupe de seniors, et ainsi j'ai pu comparer avec la fraîcheur des commentaires d'Aurélie.

Je ne veux pas vous parler des parcours où nous avons remonté le temps, des artisans, ni des animations. Le site internet très bien conçu vous appelle à le consulter : <http://www.ecomusee.alsace/fr/>. Et puis, je laisse au lecteur proche de ces lieux d'aller le découvrir à son tour, et si possible en visite guidée.

Le déjeuner de midi rassembla tout un monde enchanté de ses heures écoulées que nos guides n'ont pas compté (partis pour une heure de visite, ils nous ont offert de doubler pratiquement le temps alloué). Lors du déjeuner agréable dans la grange de la Halle des Fêtes, la diffusion des commentaires allait bon train. Nos amis étaient ravis et l'affichaient. Et c'est avec gaieté de cœur qu'une poursuite de visite libre des lieux s'enchaîna, enrichissant cette découverte du musée que les uns pensaient connaître et qui s'est révélé à nos amis.

Mais l'approche du retour à Gronau pour nos correspondants mit un terme à notre visite, il était quinze heures sonnées. Le temps de ramasser leurs bagages, de saluer leurs hôtes et d'embarquer pour prendre la route du retour en ne cessant de clamer leur joie et leur satisfaction de cette rencontre. Je crois que pour tous, ce dimanche à l'Écomusée fut un BONHEUR !

Rejoignez l'association !

Partis d'un jumelage classique à l'origine, nous sommes devenus un jumelage avec des amitiés intimes où chaque membre s'est « enraciné » dans la famille de son partenaire. L'âge venant ou étant là, sur les 42 membres, 20 ont plus de 70 ans, 18 ont plus de 60 ans, et seulement 4 de moins de 60 ans.

L'équilibre avec nos homologues du Freundenkreis est disproportionné puisque sur les 106 membres de leur association, la plupart sont encore actifs.



Pourtant, en intéressant des jeunes, surtout ceux qui à l'école ont choisi la langue allemande, il devrait être possible de retrouver un nouveau souffle. Aussi, le Comité invite tous les jeunes et les personnes intéressées à venir nous rejoindre en vue de prendre en main cette association de jumelage, afin qu'elle ne soit pas condamnée et pour lui redonner une vie nouvelle et nécessaire.

BE

► Association Sportive de Pfaffenheim

Cette saison 2016/2017 s'est achevée il y a quelques semaines et je peux vous dire qu'elle va rester gravée dans les mémoires de nos joueurs avec de bons, mais aussi de moins bons souvenirs.

⚽ Un Challenge au top !!!

Il est de coutume d'aimer les coupes à l'AS Pfaffenheim et cette saison ne déroge pas à la règle. Après des parcours mémorables dans les diverses coupes d'Alsace et du Crédit Mutuel il y a quelques années, voire quelques décennies, cette saison c'est bien l'équipe 2 qui est allée au bout de son rêve.



En effet, l'équipe du coach Christian Claden et du capitaine Florian Kammerer était, au moment de la trêve, qualifiée pour les huitièmes de finale du 1^{er} Challenge Décathlon contre le FC Burnhaupt-le-Haut 3. Lors de cette rencontre serrée, le score à la fin du temps réglementaire était de 2 buts partout ; et c'est la séance des tirs aux buts qui a délivré nos doublures rouges après le tir au but victorieux d'Anthony Penserini, notre « Tony » héros du jour. Les voilà en quart de finale...

Vient le moment du quart de finale avec la venue des doublures d'Hésingue au stade des Vignerons mi-mars. Au cours d'un match très disputé encore une fois, ce sont évidemment nos diables rouges qui s'imposent sur le plus petit des scores 1 but à 0 grâce à notre capitaine Florian Kammerer.

Entre temps, le championnat a repris son cours et du fait de nombreuses blessures en équipe 1, nos jeunes vigneron vont être amputés d'éléments d'expérience pendant de longs week-ends, ce qui se fera sentir au niveau des résultats en championnat. Cependant, il ne reste plus que quelques points à glaner pour assurer un maintien au plus vite, pour se concentrer sur cette coupe et ce sera chose faite après une série de 3 victoires en avril.

Place maintenant à la demi-finale face au redoutable FC Reiningue 2 de notre ancien coéquipier Mathieu Gast le 1^{er} mai. Avec un effectif à nouveau au complet et profitant du retour de blessure de Thomas Meistermann, voilà les jeunes rouges et blancs à 90 minutes de cette fameuse finale qui se disputera le jeudi de l'Ascension.

Le match est ouvert et des occasions se créent de chaque côté. Cependant à la suite d'un coup de pied arrêté c'est « JB » Weber qui ouvre le score. Par la suite, « Michou » Haemmerlin aggrave le score et pour établir le score final c'est notre « Tom Tom » Meistermann qui s'en va battre le gardien visiteur. Voilà c'est fait ! L'équipe 2 est en finale du 1^{er} Challenge Décathlon !!!! Le coach Christian et les dirigeants Jérémy et Jeff sont aux anges et la 3^{ème} mi-temps permettra de fêter dignement cette qualification.

Et puis voilà la finale contre le FC Pfastatt 3 à Wittelsheim le jeudi 25 mai 2017. Nos jeunes rouges et blancs sont en route pour cette finale après un repas pris en commun et une petite causerie de coach « Chris ». C'est sous une forte chaleur et avec l'appui d'une bonne cinquantaine de supporters rouges et blancs, que le match démarre et après le quart de jeu les Pfastattois ouvrent le score. Nos diables rouges accusent le coup mais réagissent en quelques minutes puisque suite à une faute sur Raphi Marchal c'est Romain Kammerer qui transforme le pénalty pour égaliser.



La deuxième mi-temps va rester indécise avec peu d'occasions de part et d'autre. Boostés par l'entraide et la solidarité dont tous font preuve malgré de bonnes et moins bonnes passes, c'est sur coup de pied arrêté que la décision va se faire.

En effet en dix minutes coup sur coup, c'est notre Guigui Kleindienst qui nous donne l'avantage, puis sur un nouveau coup franc c'est le libéro Marc Knoblauch qui fait le break. Les bleus de Pfastatt sont sonnés. Le match suit son cours et dans les arrêts de jeu les bleus vont réussir à réduire le score sur pénalty mais le match est bel et bien fini. Avec cette victoire 3 buts à 2 la bande à Sam Bagard s'offre le 1^{er} Challenge Décathlon. Place à la fête !!!



Bravo et merci à tous les joueurs et supporters qui ont participé et suivi notre équipe 2 tout au long de cette épopée !



⚽ Un final « quasi » historique

Du côté de l'équipe 1, comme j'en parlais plus haut, de nombreuses blessures ont embêté la troupe de nos coaches Manu et Cyril. Cependant à la sortie de la trêve, la bande des frères Nicolas et Baptiste Penserini enchaînent une série de 4 victoires pour se rapprocher de la tête du groupe. Suit alors un mois d'avril plus compliqué avec 1 nul et 1 défaite mais rien n'est encore perdu, il reste encore les matchs contre les concurrents directs qui peuvent eux aussi rêver de montée en Promotion courant mai. Un mois décisif...

Néanmoins, avec un groupe élargi, de la bonne humeur et du sérieux à l'entraînement, nos diables rouges se jouent tour à tour de l'AS Aspach-le-Haut puis du FC Roderen et enfin du FC Ungersheim sur des scores assez larges (3-1 et deux fois 3-0). Dans le même temps, le dernier concurrent direct, le FC Meyenheim craque dans des matchs largement à sa portée et on se dirige vers une finale du championnat pour désigner qui de l'ASP ou des aviateurs vont monter lors de la dernière journée.

L'avant-dernière journée, nos jeunes vigneron se déplacent à Pulversheim qui n'a plus grand-chose à jouer. Cependant les rouges et blancs, qui sont leaders au classement avec 2 points d'avance, mèneront 3 à 0 mais se feront rejoindre dans les dernières minutes par de vaillants Pulversheimois. Et dans l'autre match, le FC Meyenheim gagne. Et voilà les 2 équipes à égalité de points avant la dernière journée et cette confrontation directe.

Dans une ferveur incroyable, ce ne sont pas moins de 400 personnes qui vont assister à cette finale qui désignera le champion qui montera en Promotion. L'ASP va-t-elle retrouver la Promotion 20 ans après ?

Avec une équipe pratiquement au complet, sans son coach joueur Cyril Meistermann, forfait de dernière minute, les coéquipiers du capitaine Flo Baumer entament bien la rencontre, mais se heurtent à une défense visiteuse très physique.



Toutefois, peu avant la demi-heure de jeu c'est Meyenheim qui ouvre le score à la suite d'une mauvaise relance en milieu de terrain. Mais nos jeunes vigneron vont réagir et sur une accélération dont il a le secret, Thomas Meistermann égalise peu avant la mi-temps.

Si le score en reste là, un casse-tête pourrait apparaître car les 2 équipes ont la particularité d'avoir le même nombre de points au classement fair play aussi, qui permet normalement de départager les équipes... Place à la deuxième mi-temps : nos rouges et blancs se créent rapidement quelques occasions franches mais qu'ils ne peuvent convertir. Et malheureusement à un quart d'heure de la fin ce sont les aviateurs qui prennent l'avantage suite à un beau mouvement collectif. C'est le coup de massue pour la bande à Jérôme Meistermann ... Les diables rouges n'y arrivent plus et voient le score s'aggraver en toute fin de match pour sceller le score final à 3 buts à 1 en faveur du FC Meyenheim.

La vie associative

Le 2^{ème} rêve de tous les joueurs, dirigeants et supporters du club se brise et malgré la 2^{ème} place du groupe, l'ASP ne fait pas partie des 2 meilleurs 2^{èmes} qui montent aussi en Promotion.

Mais nous pouvons être fiers de cette équipe aussi car elle compte dans ses rangs pas moins d'une dizaine de jeunes formés à l'ASP et ceci doit rester une fierté. Et je suis sûr que ce n'est que partie remise à la saison prochaine pour la montée.

Bravo et merci à tous !!!

Raphaël MARCHAL

Bonne chance à tous pour cette nouvelle saison. Nous souhaitons également à toutes et tous un très bel été et de bonnes vacances en espérant vous voir très bientôt à l'AS Pfaffenheim.

Pour les jeunes, (garçons ou filles) et ou les moins jeunes qui souhaitent venir taper dans le ballon, n'hésitez pas, prenez contact avec

Raphaël MARCHAL : 06 40 14 84 93

raphael.marchal@free.fr

Jean-François RIEFLE : 06 83 49 40 17

chocolaterie.ritter@wanadoo.fr.



Une ferveur exceptionnelle pour cette finale !

► Tennis Club



Le Tennis Club vous informe que le court de tennis est à votre disposition et vous communique les tarifs :

Abonnements annuels :
Jeunes de moins de 12 ans : 8 € / an
Jeunes de 12 à 18 ans : 15 € / an
Adulte : 30 € / an
Couple : 45 € / an

Abonnement hebdomadaire : 15 € / semaine
Tarifs horaires : - Invité : 3 € / heure
- Vacancier : 3 € / heure

Contact : André SPECKER - Tel 03 89 78 50 05